

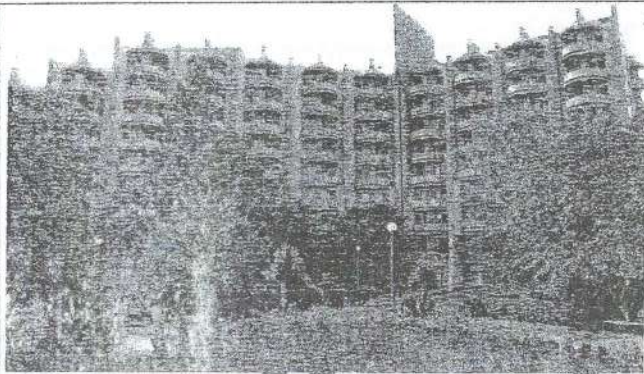
BORDEROUL DOSARULUI DE LICITAȚIE 3.23.

Nr.	Denumire /Наименование	Pag./Стр.
3.23.	BILET DE TRATAMENT SANATORIAL	Санаторно-курортная путевка 2-5
*	Declarația privind îndeplinirea cerințelor suplimentare către servicii și contract și garanția .	Гарантия соблюдения дополнительных требований к условиям договору 6-7
*	- Certificat privind îndeplinire a contractelor similare pe parcursul anilor 2015 – 2017. - Copiile contractelor similare în suma de 6 exemplare.	Справка об исполнении аналогичных договоров за 2015-2017 годы Копии договоров в кол-ве 6 шт. 8 9-63
*	Actul de verificare a conformității sistemului de protecție antefulger în stațiunea balneară Orizont	Акт проверки соответствия системы молниезащиты санатория Оривонт 64-66

Director



Dmitrii IURESKUL



DP

**"PIVDENI-KURORT-SERVIS"
SANATORIUL "ORIZONT"**

str. Gagarin, 1 "A", oraşul Sergheevka, oraşul
Belgorod-Dnestrovskii, regiunea Odesa, 67780,
Ucraina

BILET DE TRATAMENT SANATORIAL

Seria OS № _____

De la: _____

Pîna la: _____

Termenul de tratament: **18 zile**

Preţul _____ lei

RUTA

Din oraşul Chişinău, cu autobuzul din autogara «Nord», pe ruta
Chişinău-Sergheevka, oprire sanatoriul "Orizont".
Beneficiarul vine şi pleacă de sine stătător.
Telefon de contact: (00-380-4849) 47-9-88, 47-6-67.
Sanatoriul are o parcare echipată pentru transportul auto.

ПУТЬ СЛЕДОВАНИЯ:

Из г. Кишинёва, автобусом от автовокзала «Северный»,
маршрут Кишинёв-Сергеевка, остановка санаторий
«Оризонт».
Бенефициар приезжает и уезжает самостоятельно.
Контактный телефон: (00-380-4849) 47-9-88, 47-6-67.
Санаторий располагает оборудованной стоянкой для
автомобильного транспорта.

DP

**"PIVDENI-KURORT-SERVIS"
SANATORIUL "ORIZONT"**

str. Gagarin, 1 "A", oraşul Sergheevka, oraşul
Belgorod-Dnestrovskii, regiunea Odesa, 67780,
Ucraina

Se returnează de către beneficiar organizaţiei
care a eliberat biletul de tratament sanatorial

Выдается бенефициару для обязательного
возврата организации, выдавшего
санаторную путевку

BON DE RETUR

OS № _____

Termenul de tratament: **18 zile**

De la: _____

Pîna la: _____

Numele _____

Фамилия _____

Prenumele _____

Имя _____

Patronimicul _____

Отчество _____

S-a aflat la tratament:

De la: _____

Pîna la: _____

Semnătura directorului _____

Stampila

BON DE CAZARE

**DP "PIVDENI-KURORT-SERVIS"
SANATORIUL "ORIZONT"**

BILET DE TRATAMENT SANATORIAL

OS № _____

De la: _____

Pîna la: _____

Numele _____

Фамилия _____

Prenumele _____

Имя _____

Patronimicul _____

Отчество _____

Odaia № _____

Bonul este eliberat de _____

(Semnatura)

BON DE ALIMENTARE

**DP "PIVDENI-KURORT-SERVIS"
SANATORIUL "ORIZONT"**

BILET DE TRATAMENT SANATORIAL

OS № _____

De la: _____

Pîna la: _____

Numele _____

Фамилия _____

Prenumele _____

Имя _____

Patronimicul _____

Отчество _____

Masa № _____

Bonul este eliberat de _____

(Semnatura)

Сpre atenția titularului biletului de tratament sanatorial:

1. La sosire în sanatoriu trebuie să prezinte biletul de tratament sanatorial, buletinul de identitate (pașaport), fișă balneosanatorială F 07 2E cu o vechime de până la 2 luni.
2. Este strict interzisă utilizarea acestui bilet de tratament sanatorial de 2 sau mai multe persoane cu condiția cazării pentru o perioadă mai scurtă, ori transmiterea lui altei persoane.
3. În cazul când este imposibilă plecarea la sanatoriu, biletul de tratament sanatorial se restituie organizației care l-a eliberat.
4. Beneficiarul este obligat să se externeze din sanatoriu în ultima zi a termenului indicat în biletul de tratament sanatorial, nu mai târziu de ora 15.00.

ÎN SANATORIU NU SUNT CAZAȚI:

1. Beneficiarii care sosesc înainte de termen.
2. Beneficiarii care au întârziat cu 3 zile și mai mult.
3. Beneficiarii care au contraindicații medicale pentru a se trata în sanatoriu.
4. Invalizii de gradul I, care necesită ajutorul unei alte persoane, sosiți fără însoțitor, ori cu însoțitor fără bilet de tratament sanatorial în sanatoriu.
5. Beneficiarii în cazul când biletul de tratament sanatorial nu este completat în ordinea stabilită și certificat prin ștampila organizației care a eliberat acest bilet.
6. Beneficiarii fără bilet de tratament sanatorial, buletin de identitate (pașaport), fără fișă balneosanatorială F 072E cu o vechime de până la 2 luni.
7. Persoanele sosite care dețin bilet de tratament sanatorial pe numele altei persoane.

Владелец санаторной путевки должен знать:

1. По прибытию в санаторий следует предъявить путевку на санаторно-курортное лечение, удостоверение личности (паспорт), санаторно-курортную карту Ф072Е давностью не более 2 месяца.
2. Строго запрещено деление путевки на санаторно-курортное лечение на несколько лиц с пребыванием меньшего количества дней.
3. При невозможности выезда в санаторий путевка должна быть благоверменно возвращена в организацию, выдавшую санаторную путевку.
4. Получатель путевки обязан выписаться из санатория в последний день пребывания, указанный в направлении до 15.00 часов.

В САНАТОРИИ НЕ ПРИНИМАЮТСЯ:

1. Лица, прибывшие досрочно.
2. Лица, опоздавшие более чем на 3 дня.
3. Лица, прибывшие в санаторий с медицинскими противопоказаниями для лечения в данном санатории.
4. Инвалиды I группы, нуждающиеся в сопровождении и прибывшие без сопровождения или с сопровождающим без путевки.
5. Лица, прибывшие в санаторий с незаполненной санаторной путевкой и без печати удостоверяющей организацию, выдавшую данную путевку.
6. Лица, прибывшие без путевки на санаторно-курортное лечение, удостоверения личности (паспорта), без заполненной санаторно-курортной карты Ф072Е, давностью не более 2 месяцев.
7. Лица, прибывшие с санаторной путевкой, заполненной на другое имя.

PROCEDURILE BALNEO-SANATORIALE, CARE SE EFECTUEAZĂ LA SANATORIUL "ORIZONT"

1. Terencur.
2. Climatoterapie.
3. Aerazoloterapie (galoterapie și inhalatii).
4. Peloidoterapie (aplicatii cu namol).
5. Aplicații cu parafină și ozocherită.
6. Hidroterapie (duș-masaj, băi turbulare la membrele inferioare, duș ascendent, duș circular, duș Șarco).
7. Balneoterapie (băi cu clorură de sodiu, cu extract de levantica, salvie, cu extract de pin, cu bișofit, cu peloizi – dizolvante).
8. Hidrochinezoterapie, (agua-aerobica).
9. Fizioterapie (magnetoterapie, electroterapie, laseroterapie)
10. Masaj.
11. Gimnastica curativă.

Se efectuează nu mai puțin de **5 proceduri de tratament pe zi**, conform indicațiilor medicale.

Cazarea în salon de **2 persoane** cu apă rece/caldă continuă, mobilier, televizor.

ПРОЦЕДУРЫ, КОТОРЫЕ ПРОВОДЯТСЯ В САНАТОРИИ «ОРИЗОНТ»

1. Терренкур.
2. Климатотерапия.
3. Аэрозольтерапия (галотерапия и ингаляции).
4. Пелоидотерапия (грязевые аппликации).
5. Аппликации с парафином и озокеритом.
6. Гидротерапия (подводный душ-массаж, вихревые ванны для нижних конечностей, душ восходящий, душ циркулярный, душ Шарко).
7. Бальнеотерапия (ванны с хлоридом натрия, ванны с экстрактом лаванды, шалфея, хвой, с бишофитом, грязеразводные).
8. Гидрокинезотерапия (agua-aerobica).
9. Физиотерапия (магнитотерапия, электротерапия, лазеротерапия).
10. Массаж.
11. Лечебная гимнастика.

В стоимость путевки включены **не менее 5 процедур в день**, согласно медицинским показаниям.

Проживание в **2-х местных номерах** (вода горячая/холодая круглосуточно, мебель, телевизор).

Numele _____
Фамилия _____
Prenumele _____
Имя _____
Patronimicul _____
Отчество _____
Anul nasterii _____
Год рождения _____
Pașaport (паспорт) _____
Seria _____ Nr. _____
Eliberat _____
Выдан _____

IDNP _____

Domiciliu _____

Место жительства _____

Locul de munca _____

Место работы _____

Funcția _____

Должность _____

Denumirea organizației care a eliberat biletul de tratament sanatorial _____

Наименование организации, выдавшей санаторную путевку _____

IDNO a entității economice (cod fiscal) _____

IDNO экономического агента (фискальный код) _____

Biletul de tratament sanatorial este eliberat _____
Санаторная путевка выдана _____

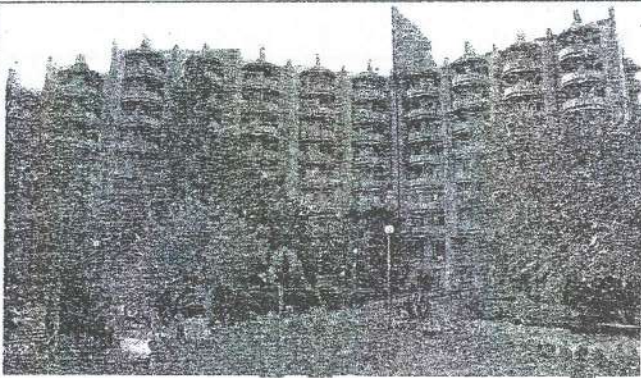
" " " " 201 _____

Semnatura persoanei care a eliberat biletul de tratament sanatorial _____

Подпись лица выдавшего санаторную путевку _____

Stampila _____

Печать _____



DP
"PIVDENI-KURORT-SERVIS"
SANATORIUL "ORIZONT"
 str. Gagarin, 1 "A", oraşelul Sergheevka, oraşul
 Belgorod-Dnestrovskii, regiunea Odesa, 67780,
 Ucraina

BILET DE TRATAMENT SANATORIAL

OS № _____

De la: _____

Pîna la: _____

Termenul de tratament: **18 zile**

Preţul _____ lei

inclusiv 20% - _____ lei să achită nemijlocit
 de beneficiar în casieria sanatoriului

в том числе 20% - _____ лей оплачиваются
 непосредственно в кассу санатория

RUTA

Din oraşul Chişinău, cu autobuzul din autogara «Nord», pe ruta
 Chişinău-Sergheevka, oprire sanatoriul "Orizont".
 Beneficiarul vine şi pleacă de sine stătător.
 Telefon de contact: (00-380-4849) 47-9-88, 47-6-67.
 Sanatoriul are o parcare echipată pentru transportul auto.

ПУТЬ СЛЕДОВАНИЯ:

Из г. Кишинёва, автобусом от автовокзала «Северный»,
 маршрут Кишинёв-Сергеевка, остановка санаторий
 «Оризонт».
 Бенефициар приезжает и уезжает самостоятельно.
 Контактный телефон: (00-380-4849) 47-9-88, 47-6-67.
 Санаторий располагает оборудованной стоянкой для
 автомобильного транспорта.

DP
"PIVDENI-KURORT-SERVIS"
SANATORIUL "ORIZONT"

str. Gagarin, 1 "A", oraşelul Sergheevka, oraşul
 Belgorod-Dnestrovskii, regiunea Odesa, 67780,
 Ucraina

Se returnează de către beneficiar organizaţiei
 care a eliberat biletul de tratament sanatorial

Выдается бенефициару для обязательного
 возврата организации, выдавшего
 санаторную путевку

BON DE RETUR

OS № _____

Termenul de tratament: **18 zile**

De la: _____

Pîna la: _____

Numele _____

Фамилия _____

Prenumele _____

Имя _____

Patronimicul _____

Отчество _____

S-a aflat la tratament:

De la: _____

Pîna la: _____

Semnătura directorului _____

Stampila _____

BON DE CAZARE
DP"PIVDENI-KURORT-SERVIS"
SANATORIUL "ORIZONT"
BILET DE TRATAMENT SANATORIAL
 OS № _____

De la: _____

Pîna la: _____

Numele _____

Фамилия _____

Prenumele _____

Имя _____

Patronimicul _____

Отчество _____

Odaia № _____

Bonul este eliberat de _____

(Semnatura)

BON DE ALIMENTARE
DP "PIVDENI-KURORT-SERVIS"
SANATORIUL "ORIZONT"
BILET DE TRATAMENT SANATORIAL
 OS № _____

De la: _____

Pîna la: _____

Numele _____

Фамилия _____

Prenumele _____

Имя _____

Patronimicul _____

Отчество _____

Masa № _____

Bonul este eliberat de _____

(Semnatura)

Сpre atenția titularului biletului de tratament sanatorial:

1. La sosire în sanatoriu trebuie să prezinte biletul de tratament sanatorial, buletinul de identitate (pașaport), fișa balneosanatorială F 07 2E cu o vechime de pînă la 2 luni.
2. Este strict interzisă utilizarea acestui bilet de tratament sanatorial de 2 sau mai multe persoane cu condiția cazării pentru o perioadă mai scurtă, ori transmiterea lui altei persoane.
3. În cazul cînd este imposibilă plecarea la sanatoriu, biletul de tratament sanatorial se restituie organizației care l-a eliberat.
4. Beneficiarul este obligat să se extermze din sanatoriu în ultima zi a termenului indicat în biletul de tratament sanatorial, nu mai tîrziu de ora 15.00.

ÎN SANATORIU NU SUNT CAZAȚI:

1. Beneficiarii care sosesc înainte de termen.
2. Beneficiarii care au întîrziat cu 3 zile și mai mult.
3. Beneficiarii care au contraindicații medicale pentru a se trata în sanatoriu.
4. Invalizii de gradul I, care necesită ajutorul unei alte persoane, soșiți fără însoțitor, ori cu însoțitor fără bilet de tratament sanatorial în sanatoriu.
5. Beneficiarii în cazul cînd biletul de tratament sanatorial nu este completat în ordinea stabilită și certificat prin ștampila organizației care a eliberat acest bilet.
6. Beneficiarii fără bilet de tratament sanatorial, buletin de identitate (pașaport), fără fișă balneosanatorială F 072E cu o vechime de pînă la 2 luni.
7. Persoanele sosite care dețin bilet de tratament sanatorial pe numele altei persoane.

Владелец санаторной путевки должен знать:

1. По прибытию в санаторий следует предъявить путевку на санаторно-курортное лечение, удостоверение личности (паспорт), санаторно-курортную карту Ф072Е давностью не более 2 месяца.
2. Строго запрещено деление путевки на санаторно-курортное лечение на несколько лиц с пребыванием меньшего количества дней.
3. При невозможности выезда в санаторий путевка должна быть заблаговременно возвращена в организацию, выдавшую санаторную путевку.
4. Получатель путевки обязан выписаться из санатория в последний день пребывания, указанный в направлении до 15.00 часов.

В САНАТОРИИ НЕ ПРИНИМАЮТСЯ:

1. Лица, прибывшие досрочно.
2. Лица, опоздавшие более чем на 3 дня.
3. Лица, прибывшие в санаторий с медицинскими противопоказаниями для лечения в данном санатории.
4. Инвалиды I группы, нуждающиеся в сопровождении и прибывшие без сопровождения или с сопровождающим без путевки.
5. Лица, прибывшие в санаторий с незаполненной санаторной путевкой и без печати удостоверяющей организацию, выдавшую данную путевку.
6. Лица, прибывшие без путевки на санаторно-курортное лечение, удостоверения личности (паспорта), без заполненной санаторно-курортной карты Ф072Е, давностью не более 2 месяца.
7. Лица, прибывшие с санаторной путевкой, заполненной на другое имя.

PROCEDURILE BALNEO-SANATORIALE, CARE SE EFECTUEAZĂ LA SANATORIUL "ORIZONT"

1. Terencur.
2. Climatoterapie.
3. Aeroloterapie (galoterapie și inhalatăii).
4. Peloidoterapie (aplicații cu namol).
5. Aplicații cu parafină și ozocerită.
6. Hidroterapie (duș-masaj, băi turbulare la membrele inferioare, duș ascendent, duș circular, duș Șarco).
7. Balneoterapie (băi cu clorură de sodiu, cu extract de levantica, salvie, cu extract de pin, cu bișofit, cu peloizi – dizolvante).
8. Hidrochinezoterapie, (agua-aerobica).
9. Fizioterapie (magnetoterapie, electroterapie, laseroterapie)
10. Masaj.
11. Gimnastica curativă.

Se efectuează nu mai puțin de **5 proceduri de tratament pe zi**, conform indicațiilor medicale.

Cazarea în salon de **2 persoane** cu apă rece/caldă continuă, mobilier, televizor.

ПРОЦЕДУРЫ, КОТОРЫЕ ПРОВОДЯТСЯ В САНАТОРИИ «ОРИЗОНТ»

1. Терренкур.
2. Климатотерапия.
3. Аэрозольтерапия (галотерапия и ингаляции).
4. Пелоидотерапия (грязевые аппликации).
5. Аппликации с парафином и озокеритом.
6. Гидротерапия (подводный душ-массаж, вихревые ванны для нижних конечностей, душ восходящий, душ циркулярный, душ Шарко).
7. Бальнеотерапия (ванны с хлоридом натрия, ванны с экстрактом лаванды, шалфея, хвои, с бишофитом, грязеразводные).
8. Гидрокинезотерапия (agua-aerobica).
9. Физиотерапия (магнитотерапия, электротерапия, лазеротерапия).
10. Массаж.
11. Лечебная гимнастика.

В стоимость путевки включены **не менее 5 процедур в день**, согласно медицинским показаниям.

Проживание в **2-х местных номерах** (вода горячая/холодая круглосуточно, мебель, телевизор).

Numele _____
Фамилия _____
Prenumele _____
Имя _____
Patronimicul _____
Отчество _____
Anul nasterii _____
Год рождения _____
Pașaport (паспорт) _____
Seria _____ Nr. _____
Eliberat _____
Выдан _____
IDNP _____

Domiciliu _____
Место жительства _____
Locul de munca _____
Место работы _____
Funcția _____
Должность _____
Denumirea organizației care a eliberat biletul de tratament sanatorial _____
Наименование организации, выдавшей санаторную путевку _____

IDNO a entității economice (cod fiscal) _____
IDNO экономического агента (фискальный код) _____

Biletul de tratament sanatorial este eliberat _____
Санаторная путевка выдана _____

" _____ " _____ " _____ " 201 _____

Semnatura persoanei care a eliberat biletul de tratament sanatorial _____
Подпись лица выдавшего санаторную путевку _____

Stampila _____
Печать _____



ДОЧІРНЄ ПІДПРИЄМСТВО «ПІВДЕНЬ-КУРОРТ-СЕРВІС»

67780, Одеська обл., Білгород-Дністровський р-н. смт. Сергіївка, вул. Гагаріна, 1 -а.

Тел/факс: (04849) 47-6-67, гол. бух. 47-6-69 тел.: 47-9-88, 47-6-64;

моб, (050) 495-30-01, (050) 495-30-02, (050) 495-30-22, (099)777-15-15

E-mail: orizont-pks@ukr.net, orizont12@ukr.net

Банківські реквізити:

ФОДЕСЬКЕ ОБЛАСНЕ УПРАВ АТ «ОЩАДБАНК» М.ОДЕСА

р/р 260 013 011 01 74, МФО 328845

Інд. податковий номер 306525015057, № св-ва платника ПДВ 21384732

№ 01-13/___ від «_20_»_декабря_ 2018 року

Сătre Casa Națională de Asigurări Sociale

Prin prezenta, administrația FC "PIVDENI – KURORT – SERVIS" declară că a făcut cunoștință cu cerințele suplimentare către servicii și contract și garantează îndeplinirea lor.

1. Ne obligăm să respectăm „Regulamentul cu privire la prestațiile în sistemul public de asigurări sociale pentru prevenirea îmbolnăvirilor și recuperarea capacității de muncă a asiguraților prin tratament balneosanatorial” aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.290 din 19.04.2010 și „Regulamentul privind condițiile, modul de asigurare, evidență și distribuire a билетelor de tratament sanatorial acordate veteranilor” aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 190 din 08.05.2003.
2. Asigurăm că prețul unui bilet propus nu va depăși mărimea calculată în modul recomandat de Consiliul de Administrație al Casei Naționale de Asigurări Sociale prin decizia nr.2/2 din 19.07.2017 „Principiile de verificare a prețului билетelor pentru tratament balneosanatorial, achiziționate de către Casa Națională de Asigurări Sociale”. Pentru calcule vor fi aplicate prevederile scrisorii informative a Ministerului Economiei a RM nr.18-1352 din 09.03.2017 (Anexa 4).
3. Casa Națională de Asigurări Sociale solicită acordarea билетelor de la operatorii economici, Servicii de tratament balneosanatorial pentru trimestrul I al anului 2019 pentru persoanele asigurate și veterani proporțional pentru fiecare I al lună în perioada activității.
4. Ne obligăm să prezentăm acceptul de a încasa în casieria sanatoriului costul parțial al билетelor de la persoanele beneficiare – persoanele asigurate.
5. Ne obligăm să prezentăm pentru “Casa Națională de Asigurări Sociale” permisiunea de a examina cheltuielile efectuate din suma contractuală, precum și să ia cunoștință de calitatea procesul tratamentului balneoclimateric, condițiile de cazare, alimentare și deservirea culturală a beneficiarilor de bilete.
6. Ne obligăm să prezentăm acceptul de a oferi tratament integral beneficiarilor sosiți la reabilitare cu bilete neutilizate în termen din cauze motivate. În cazul în care ofertantul va renunța la schimbarea termenului de tratament și/sau acordare a serviciilor de reabilitare în volum deplin beneficiarilor sosiți la reabilitare cu bilete neutilizate în termen din cauze motivate, Casa Națională de Asigurări Sociale va avea dreptul de a întoarce ofertantului aceste bilete.
7. Ne obligăm să prezentăm lunar, până la data de 5 a lunii următoare a perioadei de gestiune, prezintă „Casei Naționale” în format electronic lista persoanelor tratate în baza билетelor procurate de Casa Națională de Asigurări Sociale (Anexa nr.5).
8. Ne obligăm să prezentăm trimestrial, până la data de 5 a trimestrului următor a perioadei de gestiune, prezintă pe suport de hârtie informația privind utilizarea билетelor conform contractului și datele despre biletele neutilizate în termen (Anexa nr.6).
9. Neprezentarea în termen în format electronic a listei persoanelor tratate în baza билетelor procurate de Casa Națională de Asigurări Sociale, atrage după sine aplicarea sancțiunilor

financiare în mărime de 0,1% de la suma trimestrială rămasă a fi achitată (diferența de 30%) pentru fiecare zi întârziată, dar nu mai mult de 5%”.

10. Ne obligăm, la solicitarea Casei Naționale de Asigurări Sociale, să prezintăm setul de documente autentificate prin semnătura conducătorului și ștampila stațiunii balneosanatoriale, care constă din: copia biletului de tratament, copia bonului de alimentare și copia bonului de cazare de la biletul de tratament, extrasul din foaia de observație a pacientului pe perioada de tratament a pacientului (data internării și data externării), copia fișei balneosanatoriale, forma Nr.072, prezentată obligatoriu la sosire în stațiunea balneosanatorială.

11. La decizia grupului de lucru pentru achiziții publice CNAS, grup de lucru va efectua deplasările întru verificarea documentație prezentate de către ofertant. Deplasările vor fi efectuate atât în perioadă de evaluare cât și în perioada de executarea contractelor.

12. Biletele se vor achiziționa în limita mijloacelor disponibile alocate în bugetul asigurărilor sociale de stat pentru anul 2017.

13. Biletele de tratament balneosanatorial pentru veterani și persoanele asigurate se vor procura cu indicarea în mod obligatoriu a următoarelor:

- Numele, prenumele, patronimicul beneficiarului;
- Data și anul nașterii beneficiarului;
- Seria, numărul, buletinului de identitate (sau pașaportului), data emiterii și denumirea organului care a eliberat buletinul;
- Locul de trai;
- IDNP a beneficiarului de bilet (13 cifre);
- Denumirea entității economice unde este angajat beneficiarul;
- Funcția beneficiarului;
- IDNO a entității economice (cod fiscal), unde este angajat beneficiarul (13 cifre);
- Denumirea organizației care a eliberat biletul;
- Semnătura persoanei care a eliberat biletul;
- Ștampila organizației, care a eliberat biletul;
- Denumirea procedurilor standard incluse în prețul biletului de tratament (sanatoriul se asigură să efectueze nu mai puțin de 5 proceduri de tratament pe zi, conform indicațiilor medicale).
- Cazare în salon cu două persoane cu apă rece/caldă continuă, mobilier, televizor.

Director



Dmitrii IURESKUL

Traducere din limba rusă

/Emblemă/

Filiala companiei "PIVDENI-KURORT-SERVIS"

67780, Regiunea Odesa, Belgorod-Dnestrovsk, a.t.u. Sergheevca, str. Gagarin, 1-a

Tel./Fax.: (04849) 47-6-67, contabil-șef: 47-6-69, Tel.: 47-9-88, 47-6-64

Mob.: (050) 495-30-01, (050) 495-30-02, (050) 495-30-22, (099) 777-15-15

E-mail: orizont-pks@ukr.net, orizont12@ukr.net

Licență Seria AF Nr. 602103 din 23.06.2011, Ministerul Ocrotirii Sănătății al Ucrainei

Rechizite bancare:

Filiala Administrației Regionale din Odesa a SA "Oschadbank" M. Odesa

c/c 2600130110174, Cod bancar 328845, Nr. înregistrare 30652504

Cod fiscal 306525015057, Nr. certificatului de plătitor TVA 21384732

Nr. 01-13/ _____ din " 20 " 12 2018

CERTIFICAT

de îndeplinire a contractelor similare pe parcursul anilor 2015-2017

Filiala companiei "PIVDENI-KURORT-SERVIS" pe baza sanatoriului "Orizont" este prezentă pe piața serviciilor balneo-sanatoriale din anul 1999.

În perioada anilor 2015-2017 a participat la multe licitații competitive de achiziții pe mijloace publice în Ucraina și Republica Moldova, încheind următoarele contracte:

N/O	Numele Clientului	Adresa	Nr. Contract	Valoarea contractului
1	2	3	4	5
Anul 2015				
1.	Casa Națională de Asigurări Sociale	Mun. Chișinău, str. Gheorghe Tudor, 3	299-02/15	568800,00
2.	Casa Națională de Asigurări Sociale	Mun. Chișinău, str. Gheorghe Tudor, 3	300-02/15	1066500,00
Anul 2016				
1.	Casa Națională de Asigurări Sociale	Mun. Chișinău, str. Gheorghe Tudor, 3	96-01/16	1147500,00
2.	Casa Națională de Asigurări Sociale	Mun. Chișinău, str. Gheorghe Tudor, 3	995-05/16	864450,00
Anul 2017				
1.	Casa Națională de Asigurări Sociale	Mun. Chișinău, str. Gheorghe Tudor, 3	1475.10/17	492480,00
2.	Casa Națională de Asigurări Sociale	Mun. Chișinău, str. Gheorghe Tudor, 3	1474.10/17	612360,00

Director /Semnătură/

D.D.Yureskul

Filiala companiei "Pivdeni-Kurort-Servis"

Ștampilă /Ucraina, a.t.u. Sergheevca, regiunea Belgorod-Dnestrovsk, Odesa

Filiala "PIVDENI-KURORT-SERVIS", Cod 30652504 D/



AGENȚIA ACHIZIȚII PUBLICE ÎNREGISTRAT	
Nr. <u>14/026-14/003</u>	data <u>04.03.15</u>
Semnătura	<u>Ciuc</u>

Договор № 109-02/15

поставки санаторных путевок для застрахованных лиц Республики Молдова

20 02 2015

м. Кишинев.

Национальная Касса Социального Страхования, в дальнейшем называемая «НКСС», с местонахождением мун. Кишинев, ул. Георгий Тудор, № 3, IDNO 1004600030235, в лице **Председателя г-жи Марии Борта**, действующая на основании Устава, утвержденного Решением Правительства № 937 от 13.11.2014,

с одной стороны, и

Курортное учреждение **Дочернее Предприятие «Пивдень-Курорт-Сервие»**, называемое в дальнейшем «Учреждение» с местонахождением Украина, Одесская область, Белгород-Днестровский р-нб п.г.т. Сергеевка, ул. Гагарина, №.1-а, IDNO-код 30652504, в лице **Директора Г-на Олега Шевченко**, действующее на основании Устава, с другой стороны, в соответствии с

Публичным торгом №14/02674 от 29.01.2015 и решением Комиссии по государственным закупкам Национальной Кассы Социального Страхования RM, протоколу № 7/1 от 11.02.2015, в целях обеспечения права на получение пособий по предупреждению заболеваний и восстановлению работоспособности застрахованных лиц посредством санаторно-курортного лечения, заключили настоящий Договор, соблюдая следующие условия:

Глава 1. Общие положения

1.1. В рамках настоящего Договора, термины имеют следующие значения:

- Путевка санаторно-курортного лечения – документ, подтверждающий право застрахованных лиц на получение пособий по предупреждению заболеваний и восстановлению работоспособности посредством санаторно-курортного лечения в течение 18 календарных дней;
- данные о неиспользованных вовремя путевках - неиспользованные путевки в соответствии со сроками, указанными в путевке;
- строго мотивированные причины - заболевания, смерть родственников;
- санитарно-гигиенические удобства, - условия, включенные в аукционную документацию.

Глава 2. Предмет договора

2.1. Учреждение обязуется предоставить НКСС путевки для санаторно-курортного лечения (в дальнейшем - путевки), а НКСС обязуется принять и заплатить денежную сумму (цену), указанную в пункте 3.1. настоящего Договора.

2.2. Учреждение передает НКСС путевки в санатории «Оризонт», Украина, Одесская область, Белгород-Днестровский р-нб п.г.т. Сергеевка, ул. Гагарина, №.1-а, сроком на 18 дней каждая, за 2015 год, в количестве 100 (сто), согласно **Приложению 1**.

2.3. Учреждение передает, а НКСС получает путевки, после подписания с Национальной Конфедерации Профсоюзов «Соглашения о сотрудничестве по обеспечению пособиями в государственной системе социального страхования по предупреждению заболеваний и восстановлению трудоспособности застрахованных лиц через санаторно-курортное лечение (путевки) на 2015 год»

2.3. Покупка производится за счет средств бюджета государственного социального страхования, для реализации права застрахованных лиц на получение пособий по предупреждению заболеваний и восстановлению работоспособности посредством санаторно-курортного лечения, которые подпадают под сферу действия Постановления Правительства №290 от 19.04.2010 об утверждении «Положения о пособиях в государственной системе социального страхования по предупреждению заболеваний и восстановлению трудоспособности застрахованных лиц через санаторно-курортное лечение» с последующими изменениями и дополнениями.

Глава 3. Цена договора

3.1. Учреждение должно передавать НКСС путевки, в соответствии с главой 2, стоимость путевки, составляет 5688,00 (пять тысяч шестьсот восемьдесят восемь) лея, полная стоимость договора, составляет 568800,0 (пять сот шестьдесят восемь тысяч восемьсот) леев, эквивалентной сумме долларов США по курсу Национального Банка Молдовы на день перечисления. **Приложение № 1**.

3.2. Стоимость путевок выплачиваются в соответствии с «Положением о пособиях в государственной системе социального страхования по предупреждению заболеваний и восстановлению трудоспособности застрахованных лиц через санаторно-курортное лечение».

3.3. Осуществление выплат за путевки будут производиться в соответствии со следующими этапами оплаты:

I – аванс 80 % от контрактной суммы - в течение 10 дней со дня утверждения договора и получения путевок.

II - разница 20 % выплачивается после предъявления учреждением в электронном формате списка лиц, которые лечились на основании приобретенных НКСС путевок и на бумажном носителе информации об использовании путевок согласно настоящему договору и данных о неиспользованных вовремя путевках.

III – окончательная оплата суммы контракта производится на основании информации об использованных путевках, с подтверждением санатория о предоставлении услуг в полном объеме в 2016 году по неиспользованным путевкам в 2015 году.

Глава 4. Обязательства сторон

4.1. Учреждение имеет право:

а) получать оплату за путевки, предоставленные НКСС, предусмотренную в пункте 3.1. настоящего Договора.

б) изменить сроки неиспользованных вовремя путевок согласно Постановлению Правительства № 290 от 19.04.2010 по требованию Национальной Конфедерации Профсоюзов и НКСС. Не использованные вовремя путевки исключительно по строго мотивированным причинам или из-за форс-мажорных обстоятельств учреждение должно реализовать в обязательном

порядке при условии координации с Национальной Конфедерацией Профсоюзов и НКСС.

4.2 Учреждение обязуется:

- a) координировать график лечебного расписания с НКСС.
- b) передать путевки в НКСС в течение 25 рабочих дней после утверждения настоящего Договора и предоставить качественные услуги получателям путевок;
- c) размещать бенефициаров путевок в двухместных палатах, оснащенных санитарно-гигиеническими удобствами;
- d) обеспечить и выполнить не менее 4 процедур ежедневно, в соответствии с медицинскими показаниями, питание, в том числе диетическое, согласно рекомендациям врача учреждения 5 раза в день;
- e) не вносить односторонние изменения в стоимость путевок, приобретенных согласно настоящему Договору.
- f) обеспечить свободный доступ НКСС для изучения расходов, осуществляемых из договорной суммы, а также ознакомиться с процессом курортного лечения, условиями размещения, питания пользователей путевок.
- g) ежемесячно, до пятого числа следующего месяца, представить НКСС на электронном носителе списки лиц, оздоровленных в Учреждение. *Приложение № 2.*
- h) ежеквартально до пятого числа, следующего за отчетным кварталом, представить НКСС на бумажном носителе, информацию об использовании и неиспользованных путевках согласно настоящему Договору. *Приложение № 3*
- i) не допускать лечение двух или более лиц, имеющих одну путевку;
- j) осуществлять лечение бенефициантов с заполненными путевками, в которых данные из путевки, подтвержденные подписью и печатью организации, выдавшую путевку, должны соответствовать данным удостоверения личности (паспорта) бенефицианта.
- k) предоставить полный курс лечения бенефициантам, прибывшим на реабилитацию с неиспользованными вовремя путевками по мотивированным причинам.
- l) компенсировать все расходы НКСС, связанные с осуществлением валютных операций и перечислить соответствующую сумму на валютный счет НКСС в течении 15 дней после подписания акта сверки взаимных расчетов
- m) выплатить неустойки в условиях настоящего договора в случае нарушения своих обязательств.

4.3. НКСС имеет право:

- a) Иметь свободный доступ к Учреждению, в целях рассмотрения расходов, осуществляемых из суммы договора, а также ознакомиться с процессом санаторно-курортного лечения, условиями размещения, питания бенефициантов путевок.
- b) требовать от Учреждения осуществлять качественно и в срок свои договорные обязательства.

4.4. НКСС обязуется:

- a) оплатить стоимость договора в соответствии с пунктом 3.1.;
- b) соблюдать график выплат, установленный в п. 3.3.;
- c) выплатить неустойки в условиях настоящего договора в случае несоблюдения своих обязательств

Глава 5. Ответственность Сторон

5.1. За отказ от предоставления услуг, предусмотренных настоящим договором, Учреждение выплачивает штраф в размере 5 % от общей суммы договора.

5.2. За нарушение пункта 4.2. подпункта b) настоящего Договора, Учреждение должно выплачивать НКСС штраф в размере 0,05 % от стоимости непредоставленных путевок за каждый день просрочки.

5.3. За нарушение п. 4.2 подпунктов g) и h) настоящего Договора, Учреждение должно оплачивать НКСС штраф в размере 0,1% от ежеквартальной суммы оставшейся неоплаченной (20 % разница) за каждый день просрочки предоставления информации, но не более 5 % .

5.4. За нарушение п.п. 3.1. и 3.3. настоящего Договора, НКСС должно оплачивать Учреждению штраф в размере 0,05 % от неуплаченной суммы за каждый день просрочки.

Глава 6. Уведомление и разрешение споров

6.1. Стороны настоящего Договора пришли к соглашению, что любое уведомление одной из сторон, будет иметь юридическую силу, если оно будет направлено в письменной форме по адресам, указанным в настоящем Договоре, в п. 9.1.

6.2. Если уведомление было направлено по почте, оно должно направляться заказным письмом с уведомлением о вручении, считая дату их приема с даты, указанной в уведомлении о получении.

6.3. Уведомления могут быть опротестованы, если они были направлены по последнему адресу, указанному в письменном виде Стороной.

6.4. Стороны достигли соглашения по разрешению всех разногласий, возникающих в связи с выполнением настоящего договора путем переговоров между сторонами в течение десяти рабочих дней с момента получения уведомления.

6.5. В случае если не представляется возможным разрешить разногласия мирным путем, спор будет разрешаться компетентной судебной инстанцией Республики Молдова.

Глава 7. Форс-мажор

7.1. В случае возникновения обстоятельств, препятствующих полному или частичному выполнению обязательств, оговоренных в настоящем Договоре, договорные условия изменяются пропорционально возникшим форс-мажорным обстоятельствам.

7.2. Сторона, для которой возникли форс-мажорные обстоятельства, создающие препятствия для выполнения своих обязательств, должно информировать другую Сторону в письменной форме не позднее 5 рабочих дней с момента возникновения этих обстоятельств.

7.3. Соответствующими доказательствами в целях аргументации возникших форс-мажорных обстоятельств, могут считаться документы, изданные ответственными органами / учреждениями.

Глава 8. Заключительные положения

8.1. Настоящий Договор считается заключенным с момента его подписания, вступает в силу, и будет иметь правовые последствия в отношениях между сторонами после одобрения Агентством по Государственным Закупкам отчета по процедуре закупок, будучи в силе до **31 декабря 2015 года**.

8.2. Настоящий Договор составлен и подписан в трех экземплярах, каждый из которых имеет одинаковую юридическую силу:

Учреждению - 1 экземпляр;

НКСС - 1 экземпляр;

Агентству по Государственным Закупкам - 1 экземпляр.

8.3. Все изменения и дополнения к настоящему Договору считаются действительными, только в случае, если они осуществляются в письменной форме и подписываются Сторонами, считающимися составной частью настоящего Договора.

8.4. Считаются неотъемлемой частью настоящего Договора следующие приложения:

а) Перечень путевок для санаторно-курортного лечения на 2015 год - Приложение 1;

б) Список лиц, которые лечились на основании путевок, приобретенных НКСС ... -

Приложение № 2,

в) Информация по использованию санаторных путевок - Приложение № 3.

Глава 9. Реквизиты и подписи Сторон

9.1. При намерении брать на себя юридическое обязательство, Стороны подписали настоящее Соглашение.

Учреждение НКСС

MD 2028, Кишинев,
ул. Георгий Тудор, 3.

IDNO: 1004600030235.

Расчетный счет:
MD31AG000000002268575690

Код банка AGRNMD2X723

«Молдова Агроиндбанк», филиал
Чентру Кишинэу
Телефон (0-10-37-32) 25-78-25
Факс: (0-10-37-32)73-51-81

Дочернее Предприятие «Пивдень-Курорт-Сервис»

67780 Украина, Одесская область,
Белгород-Днестровский р-н п.г.т.
Сергеевка, ул. Гагарина, №.1-а
Joint Stock Company State Savings Bank of
Ukraine, Kiev

Odessa Branch MFO 328845
Belgorod-Dnestrovsky TVBV
№10015/0339 UL. Kirova, 28
Расчетный счет 2600130110174/840

SWIFT: COSBUAUK-390109015
DEUTSCHE BANK TRUST
COMPANY AMERICAS, New York
SWIFT: BKTRUS33
ИНН №306525015057 Свид №21384732
IDNO-код 30652504

Председатель

Г-жа Мария Борта



Телефон (04849) 48-8-41111

Директор

Г-н Олег Шевченко



**Перечень
 путевок для санаторно-курортного лечения на 2015 год**

NN путевок	Количество путевок (шт)	Срок путевки
		18 дней
	<u>100 (сто)</u>	

Всего: 100 путевок на сумму 568800,0 (пять сот шестьдесят восемь тысяч восемьсот) леев .

Председатель

Г-жа Мария Борга



Директор

Г-н Олег Шевченко



Наименование поля	Тип поля	Размер поля	Десят ичная	Описание поля
TRAN_N	Numeric	10		Номер транзакции (уникальный номер)
TIP_BEN	Numeric	5		Код категории получателя (по классификатору)*
IDNO_AGENT	Character	17		Государственный регистр. номер экономической единицы(фискальный код), где работает получатель*
AGENT_NUME	Character	100		Наименование экономического единицы, где работает получатель
NPP	Character	50		Фамилия, Имя, Отчество получателя*
IDNP	Character	13		Идентификационный номер человека (из паспорта 13 цифр)
ADRESA	Character	80		Адрес получателя путевки
SAN	Numeric	5		Код санатория (по классификатору)*
BILET_SER	Character	5		Серия путевки
BILET_N	Numeric	10		Номер путевки
PRET	Numeric	8	2	Цена путевки*
SOSIT_D	Date			Дата прибытия
PLECAT_D	Date			Дата отъезда

***Классификатор категории получателей:**

- 1- для работающих из Национальной Конфедерации Профсоюзов,
- 2- для работающих из Национальной Кассы Социального Страхования,
- 3- для ветеранов,
- 4- для участников Чернобыльской аварии.

***Классификатор санаториев:**

- „Золотая Нива” -15,
- „им.Сергея Лазо” -10,
- „Оризонт” -8,

* Государственный регистр. номер экономической единицы (фискальный код)- по месту работы получателя путевки (а не профсоюзной организации, выдавшей путевку).

* Фамилия, Имя, Отчество получателя- обязательно заполняется из паспорта

* Цена путевки- для путевок, по которым было использовано 9 дней и больше проставляется цена по товаротранспортной накладной, для путевок по которым было использовано менее 9 проставляется в цене «0».

! Информация представляется до 5 числа месяца следующего за отчетным за два предыдущих месяца.

Пояснения: Под электронным пакетом имеется ввиду файл типа RAR с уникальным именем, представленном на магнитном носителе. Электронный пакет отчета об использованных путевках представляется в НКСС под именем OSYYMMDDN.SAN:

- OS – Оризонт (наименование санатория), SL-Приморье, ZN-Золотая Нива
- YY- год формирования пакета,
- MM-месяц формирования пакета,
- DD- день формирования пакета,
- N-номер пакета.

Председатель
Г-жа Мария Борга



15

Директор
Г-н Олег Шевченко



Приложение № 3

к Договору № _____
от _____

Представляется в НКСС

до 5 числа месяца следующего
за отчетным кварталом

Информация

по использованию санаторных путевок _____ в санатории _____ за _____ квартал 20__ года
(работающим, ветеранам)

Неиспользованные путевки на начало квартала	Путевки по графику			Использованные путевки						Неиспользованные путевки					
	№ пут.	Цена, (леев)	Сумма, (леев)	2015 года		предыдущего квартала		текущего квартала		2015 года		предыдущего квартала		текущего квартала	
				№ пут.	Цена, (леев)	№ пут.	Цена, (леев)	Кол-во (шт.)	Сумма, (леев)	№ пут.	Цена, (леев)	№ пут.	Цена, (леев)	№ пут.	Цена, (леев)
1	2		5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
16															



Гл.врач

Гл.бухгалтер

Г -жа Мария Борга

Директор

Г -н Олег Шевченко



AGENTIA ACHIZITIIL PUBLICE
INREGISTRAT

Nr. 14/02674/004 data 04.03.15

Semnatura

Договор № 300-02/

поставки санаторных путевок для ветеранов Республики Молдова

20 02 2015

м. Кишинев.

Национальная Касса Социального Страхования, в дальнейшем называемая «НКСС», с местонахождением мун. Кишинев, ул. Георгий Тудор, № 3, IDNO 1004600030235, в лице **Председателя г-жи Марии Борга**, действующая на основании Устава, утвержденного Решением Правительства № 937 от 13.11.2014, с одной стороны, и

Курортное учреждение Дочернее Предприятие «Пивдень-Курорт-Сервис», называемое в дальнейшем «Учреждение» с местонахождением Украина, Одесская область, Белгород-Днестровский р-нб п.г.т. Сергеевка, ул. Гагарина, №.1-а, IDNO-код 30652504, в лице **Директора Г-на Олега Шевченко**, действующее на основании Устава, с другой стороны, в соответствии с

Публичным торгом №14/02674 от 29.01.2015 и решением Комиссии по государственным закупкам Национальной Кассы Социального Страхования РМ, протоколу № 7/1 от 11.02.2015, в целях обеспечения прав инвалидов войны, ветеранов войны, ветеранов труда и других категорий лиц, предусмотренных законом РМ «О ветеранах» №190-XV от 08.05.2003 на бесплатные санаторно-курортные путевки, заключили настоящий Договор, соблюдая следующие условия:

Глава 1. Общие положения

1.1. В рамках настоящего Договора, термины имеют следующие значения:

- a) Путевка санаторно-курортного лечения – документ, подтверждающий право инвалидов войны, ветеранов войны, ветеранов труда и других категорий лиц, предусмотренных законом РМ «О ветеранах» №190-XV от 08.05.2003 на получение бесплатных санаторно-курортных путевок на срок 18 календарных дней;
- b) данные о неиспользованных вовремя путевках - неиспользованные путевки в соответствии со сроками, указанными в путевке;
- c) строго мотивированные причины - заболевания, смерть родственников;
- d) санитарно-гигиенические удобства, - условия, включенные в аукционную документацию.

Глава 2. Предмет договора

2.1. Учреждение обязуется предоставить НКСС путевки для санаторно-курортного лечения (в дальнейшем - путевки), а НКСС обязуется принять и заплатить денежную сумму (цену), указанную в пункте 3.1. настоящего Договора.

2.2. Учреждение передает НКСС путевки в санатории «Оризонт», Украина, Одесская область, Белгород-Днестровский р-нб п.г.т. Сергеевка, ул. Гагарина, №.1-а, сроком на 18 дней каждая, за 2015 год, в количестве 150 (сто пятьдесят), согласно Приложению 1.

2.3. Закупка путевок санаторно-курортного лечения, для реализации права инвалидов войны, ветеранов войны, ветеранов труда и других категорий лиц, предусмотренных законом РМ «О ветеранах» №190-XV от 08.05.2003 на получение бесплатных санаторно-курортных путевок, производится за счет средств государственного бюджета.

Глава 3. Цена договора

3.1. Учреждение должно передавать НКСС путевки, в соответствии с главой 2, стоимость путевки, составляет 7110,00 (семь тысяч сто десять) леев, полная стоимость договора, составляет 1066500,0 (один миллион шестьдесят шесть тысяч пятьсот) леев, эквивалентной сумме долларов США по курсу Национального Банка Молдовы на день перечисления. **Приложение № 1.**

3.2. Осуществление выплат за путевки будут производиться в соответствии со следующими этапами оплаты:

I – аванс 80 % от контрактной суммы - в течение 10 дней со дня утверждения договора.

II - разница 20 % выплачивается после предоставленных учреждением в электронном формате списка лиц, которые лечились на основании путевок приобретенных НКСС и на бумажном носителе информации об использовании путевок согласно настоящему договору и данных о неиспользованных в срок путевках.

III – окончательная оплата суммы контракта производится на основании информации об использованных путевках, с подтверждением санатория о предоставлении услуг в полном объеме в 2016 году по неиспользованным путевкам в 2015 году.

Глава 4. Обязательства сторон

4.1. Учреждение имеет право:

- a) получать оплату за путевки, предоставленные НКСС, предусмотренную в пункте 3.1. настоящего Договора.
- b) изменить сроки неиспользованных в срок путевок согласно Постановлению Правительства № 190 от 17.03.2010 по требованию НКСС. Не использованные в срок путевки, исключительно по строго мотивированным причинам, или из-за форс-мажорных обстоятельств учреждение должно реализовать в обязательном порядке при условии координации с НКСС.

4.2 Учреждение обязуется:

- a) координировать график заездов получателей путевок с НКСС.
- b) передать путевки в НКСС в течение 10 рабочих дней после утверждения настоящего Договора;
- c) размещать бенефициаров путевок в двухместных палатах, оснащенных санитарно-гигиеническими удобствами;
- d) обеспечить и выполнить не менее 4 процедур ежедневно, в соответствии с медицинскими показаниями, питание, в том числе диетическое, согласно рекомендациям врача учреждения 5 раза в день;
- e) не вносить односторонние изменения в стоимость путевок, приобретенных согласно настоящему Договору.
- f) обеспечить свободный доступ НКСС для изучения расходов, осуществляемых из договорной суммы, а также ознакомиться с процессом курортного лечения, условиями размещения, питания пользователей путевок.
- g) ежемесячно, до пятого числа следующего месяца, представить НКСС на электронном носителе списки лиц, оздоровленных в Учреждение. **Приложение № 2.**
- h) ежеквартально до пятого числа, следующего за отчетным кварталом, представить НКСС на бумажном носителе, информацию об использовании и неиспользованных путевок согласно настоящему Договору. **Приложение № 3**
- i) не допускать лечение двух или более лиц, имеющих одну путевку;
- j) осуществлять лечение бенефициантов с заполненными путевками, в которых данные из путевки, подтвержденные подписью и печатью организации, выдавшую путевку, должны соответствовать данным удостоверения личности (паспорта) бенефицианта.
- k) предоставить полный курс лечения бенефициантам, прибывшим на реабилитацию с неиспользованными вовремя путевками по мотивированным причинам.

l) компенсировать все расходы НКСС, связанные с осуществлением валютных операций и перечислить соответствующую сумму на валютный счет НКСС в течении 15 дней после подписания акта сверки взаимных расчетов.

m) выплатить неустойки в условиях настоящего договора в случае нарушения своих обязательств.

4.3. НКСС имеет право:

a) Иметь свободный доступ к Учреждению, в целях рассмотрения расходов, осуществляемых из суммы договора, а также ознакомиться с процессом санаторно-курортного лечения, условиями размещения, питания бенефициантов путевок.

b) требовать от Учреждения осуществлять качественно и в срок свои договорные обязательства.

4.4. НКСС обязуется:

a) оплатить стоимость договора в соответствии с пунктом 3.1.;

b) соблюдать график выплат, установленный в п. 3.2.;

c) выплатить неустойки в условиях настоящего договора в случае несоблюдения своих обязательств

Глава 5. Ответственность Сторон

5.1. За отказ от предоставления услуг, предусмотренных настоящим договором, Учреждение выплачивает штраф в размере 5 % от общей суммы договора.

5.2. За нарушение пункта 4.2. подпункта b) настоящего Договора, Учреждение должно выплачивать НКСС штраф в размере 0,05 % от стоимости непредоставленных путевок за каждый день просрочки.

5.3. За нарушение п. 4.2 подпунктов g) и h) настоящего Договора, Учреждение должно оплачивать НКСС штраф в размере 0,1% от ежеквартальной суммы оставшейся неоплаченной (20 % разница) за каждый день просрочки предоставления информации, но не более 5 % .

5.4. За нарушение п.п. 3.1. и 3.2. настоящего Договора, НКСС должно оплачивать Учреждению штраф в размере 0,05 % от неоплаченной суммы за каждый день просрочки.

5.5. За нарушение п. 4.2 подпункта n) настоящего Договора, Учреждение должно оплачивать НКСС штраф в размере 0,1% от общей суммы за каждый день просрочки.

Глава 6. Уведомление и разрешение споров

6.1. Стороны настоящего Договора пришли к соглашению, что любое уведомление одной из сторон, будет иметь юридическую силу, если оно будет направлено в письменной форме по адресам, указанным в настоящем Договоре, в п. 9.1.

6.2. Если уведомление было направлено по почте, оно должно направляться заказным письмом с уведомлением о вручении, считая дату их приема с даты, указанной в уведомлении о получении.

6.3. Уведомления могут быть опротестованы, если они были направлены по последнему адресу, указанному в письменном виде Стороной.

6.4. Стороны достигли соглашения по разрешению всех разногласий, возникающих в связи с выполнением настоящего договора путем переговоров между сторонами в течение десяти рабочих дней с момента получения уведомления.

6.5. В случае если не представляется возможным разрешить разногласия мирным путем, спор будет разрешаться компетентной судебной инстанцией Республики Молдова.

Глава 7. Форс-мажор

7.1. В случае возникновения обстоятельств, препятствующих полному или частичному выполнению обязательств, оговоренных в настоящем Договоре, договорные условия изменяются пропорционально возникшим форс-мажорным обстоятельствам.

7.2. Сторона, для которой возникли форс-мажорные обстоятельства, создающие препятствия для выполнения своих обязательств, должно информировать другую Сторону в письменной форме не позднее 5 рабочих дней с момента возникновения этих обстоятельств.

7.3. Соответствующими доказательствами в целях аргументации возникших форс-мажорных обстоятельств, могут считаться документы, изданные ответственными органами / учреждениями.

Глава 8. Заключительные положения

8.1. Настоящий Договор считается заключенным с момента его подписания, вступает в силу, и будет иметь правовые последствия в отношениях между сторонами после одобрения Агентством по Государственным Закупкам отчета по процедуре закупок, будучи в силе до **31 декабря 2015**.

8.2. Настоящий Договор составлен и подписан в трех экземплярах, каждый из которых имеет одинаковую юридическую силу:

Учреждению - 1 экземпляр;

НКСС - 1 экземпляр;

Агентству по Государственным Закупкам - 1 экземпляр.

8.3. Все изменения и дополнения к настоящему Договору считаются действительными, только в случае, если они осуществляются в письменной форме и подписываются Сторонами, считающимися составной частью настоящего Договора.

8.4. Считаются неотъемлемой частью настоящего Договора следующие приложения:

а) Перечень путевок для санаторно-курортного лечения на 2015 год - Приложение 1;

б) Список лиц, которые лечились на основании путевок, приобретенных НКСС ... - Приложение № 2,

в) Информация по использованию санаторных путевок - Приложение № 3.

Глава 9. Реквизиты и подписи Сторон

9.1. При намерении брать на себя юридическое обязательство, Стороны подписали настоящее Соглашение.

Учреждение НКСС

MD 2028, Кишинев,
ул. Георгий Тудор, 3.

IDNO: 1004600030235.

Расчетный счет:
MD31AG000000002268575690

Код банка AGRNMD2X723

«Молдова Агроиндбанк», филиал
Чентру Кишинэу

Телефон (0-10-37-32) 25-78-25

Факс: (0-10-37-32)73-51-81

Дочернее Предприятие «Пивдень-Курорт-Сервис»

67780 Украина, Одесская область,
Белгород-Днестровский р-н п.г.т.
Сергеевка, ул. Гагарина, №.1-а
Joint Stock Company State Savings Bank of
Ukraine, Kiev

Odessa Branch MFO 328845
Belgorod-Dnestrovsky TVBV
№10015/0339 UL. Kirova, 28
Расчетный счет 2600130110174/840

SWIFT: COSBUAUK-390109015
DEUTSCHE BANK TRUST
COMPANY AMERICAS, New York
SWIFT: BKTRUS33

ИНН №306525015057 Свид №21384732
IDNO-код 30652504

Телефон (04849) 48-8-41, 48-7-10

Председатель

Г-жа Мария Борга



Директор

Г-н Олег Шевченко



**Перечень
путевок для санаторно-курортного лечения на 2015 год**

NN путевок	Количество путевок (шт)	Срок путевки
	150	18 дней
	<u>150 (сто пятьдесят)</u>	

Всего: 150 путевок на сумму 1066500,0 (один миллион шестьдесят шесть тысяч пятьсот) леев.

Председатель
Г-жа Мария Борга



Директор
Г-н Олег Шевченко



Наименование поля	Тип поля	Размер поля	Десятичная	Описание поля
TRAN_N	Numeric	10		Номер транзакции (уникальный номер)
TIP_BEN	Numeric	5		Код категории получателя (по классификатору)*
IDNO_AGENT	Character	17		Государственный регистр. номер экономической единицы(фискальный код), где работает получатель*
AGENT_NUME	Character	100		Наименование экономического единицы, где работает получатель
NPP	Character	50		Фамилия, Имя, Отчество получателя*
IDNP	Character	13		Идентификационный номер человека (из паспорта 13 цифр)
ADRESA	Character	80		Адрес получателя путевки
SAN	Numeric	5		Код санатория (по классификатору)*
BILET_SER	Character	5		Серия путевки
BILET_N	Numeric	10		Номер путевки
PRET	Numeric	8	2	Цена путевки*
SOSIT_D	Date			Дата прибытия
PLECAT_D	Date			Дата отъезда

***Классификатор категории получателей:**

- 1- для работающих из Национальной Конфедерации Профсоюзов,
- 2- для работающих из Национальной Кассы Социального Страхования,
- 3- для ветеранов,
- 4- для участников Чернобыльской аварии.

***Классификатор санаториев:**

- „Золотая Нива” -15,
- „ им.Сергея Лазо” -10,
- „Оризонт” -8,

* Государственный регистр. номер экономической единицы (фискальный код)- по месту работы получателя путевки (а не профсоюзной организации, выдавшей путевку).

* Фамилия, Имя, Отчество получателя- обязательно заполняется из паспорта

* Цена путевки- для путевок, по которым было использовано 9 дней и больше проставляется цена по товаротранспортной накладной, для путевок по которым было использовано менее 9 проставляется в цене «0».

! Информация представляется до 5 числа месяца следующего за отчетным за два предыдущих месяца.

Пояснения: Под электронным пакетом имеется ввиду файл типа RAR с уникальным именем, представленном на магнитном носителе. Электронный пакет отчета об использованных путевках представляется в НКСС под именем OSYYMMDDN.SAN:

- OS – Оризонт (наименование санатория), SL-Приморье, ZN-Золотая Нива
- YY- год формирования пакета,
- MM-месяц формирования пакета,
- DD- день формирования пакета,
- N-номер пакета.

Председатель
Г-жа Мария Борта

Директор
Г-н Олег Шевченко



Приложение № 3
к Договору № _____

Представляется в НКСС
до 5 числа месяца следующего
за отчетным кварталом

Информация

по использованию санаторных путевок _____ за _____ квартал 20__ года

(работавшим, ветеранам)

Неиспользованные путевки на начало квартала	Путевки по графику					Использованные путевки						Неиспользованные путевки					
	№ п/п	Цена, (лєєв)	№ контракта	Кол-во (шт.)	Сумма, (лєєв)	2015 года		предыдущего квартала		текущего квартала		2015 года		предыдущего квартала		текущего квартала	
						№ п/п	Цена, (лєєв)	№ п/п	Цена, (лєєв)	№ п/п	Цена, (лєєв)	№ п/п	Цена, (лєєв)	№ п/п	Цена, (лєєв)	№ п/п	Цена, (лєєв)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	

Гл.врач _____
Гл.бухгалтер _____

Председатель Г-жа Мария Борта

Директор _____

Г-н Олег Шевченко





ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ЗАКУПКИ



Договор № 96.01/16

поставки санаторных путевок для ветеранов Республики Молдова

29 01 2016

м. Кишинев.

Национальная Касса Социального Страхования, в дальнейшем называемая «НКСС», с местонахождением мун. Кишинев, ул. Георгий Тудор, № 3, IDNO 1004600030235, в лице **Председателя г-жи Марии Борта**, действующая на основании Устава, утвержденного Решением Правительства № 937 от 13.11.2014, с одной стороны, и

Курортное учреждение Дочернее Предприятие «Пивдень-Курорт-Сервис», называемое в дальнейшем «Учреждение» с местонахождением Украина, Одесская область, Белгород-Днестровский р-нб п.г.т. Сергеевка, ул. Гагарина, №.1-а, IDNO-код 30652504, в лице **Директора Г-на Олега Шевченко**, действующее на основании Устава, с другой стороны, в соответствии с

Публичным торгом №15/02947 от 11.01.2016 и решением Комиссии по правительственным закупкам Национальной Кассы Социального Страхования РМ, протоколу №4 от 21.01.2016, в целях обеспечения прав инвалидов войны, ветеранов войны, ветеранов труда и других категорий лиц, предусмотренных законом РМ «О ветеранах» №190-XV от 08.05.2003 на бесплатные санаторно-курортные путевки, заключили настоящий Договор, соблюдая следующие условия:

Глава 1. Общие положения

1.1. В рамках настоящего Договора, термины имеют следующие значения:

- Путевка санаторно-курортного лечения – документ, подтверждающий право инвалидов войны, ветеранов войны, ветеранов труда и других категорий лиц, предусмотренных законом РМ «О ветеранах» №190-XV от 08.05.2003 на получение бесплатных санаторно-курортных путевок на срок 18 календарных дней;
- данные о неиспользованных вовремя путевках - неиспользованные путевки в соответствии со сроками, указанными в путевке;
- строго мотивированные причины - заболевания, смерть родственников;
- санитарно-гигиенические удобства, - условия, включенные в аукционную документацию.

Глава 2. Предмет договора

2.1. Учреждение обязуется предоставить НКСС путевки для санаторно-курортного лечения (в дальнейшем - путевки), а НКСС обязуется принять и заплатить денежную сумму (цену), указанную в пункте 3.1. настоящего Договора.

2.2. Учреждение передает НКСС путевки в санатории «Оризонт», Украина, Одесская область, Белгород-Днестровский р-нб п.г.т. Сергеевка, ул. Гагарина, №.1-а, сроком на 18 дней каждая, за 2016 год, в количестве 150 (сто пятьдесят), согласно **Приложению 1**.

2.3. Закупка путевок санаторно-курортного лечения, для реализации права инвалидов войны, ветеранов войны, ветеранов труда и других категорий лиц, предусмотренных законом РМ «О ветеранах» №190-XV от 08.05.2003 на получение бесплатных санаторно-курортных путевок, производится за счет средств государственного бюджета.

Глава 3. Цена договора

3.1. Учреждение должно передавать НКСС путевки, в соответствии с главой 2, стоимость путевки, составляет 7650,00 (семь тысяч шестьсот пятьдесят) леев, полная стоимость договора, составляет 1 147 500,0 (один миллион сто сорок семь тысяч пятьсот) леев, эквивалентной сумме долларов США по курсу Национального Банка Молдовы на день перечисления. **Приложение № 1**.

3.2. Осуществление выплат за путевки будут производиться в соответствии со следующими этапами оплаты:

I – 80 % от суммы контракта - в течение 15 дней со дня передачи путёвок.

II - разница 20% от суммы контракта оплачивается после предоставления экономическим оператором на электронном носителе оперативных данных о неиспользованных путевках и списков лиц, оздоровленных в санатории по путевкам, приобретенных Национальной Кассой Социального Страхования, а также информации об использованных и неиспользованных в срок путевках на бумажном носителе. Окончательная оплата суммы контракта производится после предоставления подтверждения об использовании в 2017 году неиспользованных санаторных путёвок в 2016 году.

Глава 4. Обязательства сторон

4.1. Учреждение имеет право:

- a) получать оплату за путевки, предоставленные НКСС, предусмотренную в пункте 3.1. настоящего Договора.
- b) изменить сроки неиспользованных в срок путевок согласно Постановлению Правительства № 190 от 17.03.2010 по требованию НКСС. Не использованные в срок путевки, исключительно по строго мотивированным причинам, или из-за форс-мажорных обстоятельств учреждение должно реализовать в обязательном порядке при условии координации с НКСС.

4.2 Учреждение обязуется:

- a) координировать график заездов получателей путевок с НКСС.
- b) передать путевки в НКСС в течение 10 рабочих дней после утверждения настоящего Договора;
- c) размещать бенефициаров путевок в двухместных палатах, оснащенных санитарно-гигиеническими удобствами;
- d) обеспечить и выполнить не менее 4 процедур ежедневно, в соответствии с медицинскими показаниями, питание, в том числе диетическое, согласно рекомендациям врача учреждения 5 раза в день;
- e) не вносить односторонние изменения в стоимость путевок, приобретенных согласно настоящему Договору.

- f) обеспечить свободный доступ НКСС для изучения расходов, осуществляемых из договорной суммы, а также ознакомиться с процессом курортного лечения, условиями размещения, питания пользователей путевок.
- g) ежемесячно, до пятого числа следующего месяца, представить НКСС на электронном носителе списки лиц, оздоровленных в Учреждение. *Приложение № 2.*
- h) ежеквартально до пятого числа, следующего за отчетным кварталом, представить НКСС на бумажном носителе, информацию об использовании и неиспользованных путевок согласно настоящему Договору. *Приложение № 3*
- i) не допускать лечение двух или более лиц, имеющих одну путевку;
- j) осуществлять лечение бенефициантов с заполненными путевками, в которых данные из путевки, подтвержденные подписью и печатью организации, выдавшую путевку, должны соответствовать данным удостоверения личности (паспорта) бенефицианта.
- k) предоставить полный курс лечения бенефициантам, прибывшим на реабилитацию с неиспользованными вовремя путевками по мотивированным причинам.
- l) предоставить полный курс лечения бенефициантам, прибывшим на реабилитацию по путевкам, которые были использованы другими бенефициантами на срок менее 9 дней.
- m) компенсировать все расходы НКСС, связанные с осуществлением валютных операций и перечислить соответствующую сумму на валютный счет НКСС в течении 15 дней после подписания акта сверки взаимных расчетов.
- n) выплатить неустойки в условиях настоящего договора в случае нарушения своих обязательств.
- o) по требованию НКСС предоставить подтверждающие документы об лечении бенефицианта.
- 4.3. НКСС имеет право:
- a) Иметь свободный доступ к Учреждению, в целях рассмотрения расходов, осуществляемых из суммы договора, а также ознакомиться с процессом санаторно-курортного лечения, условиями размещения, питания бенефициантов путевок.
- b) требовать от Учреждения осуществлять качественно и в срок свои договорные обязательства.
- c) вернуть путевку оздоровительному учреждению, в случае отказа учреждения изменить срок лечения или предоставить полный курс лечения по путевке, неиспользованной в срок по мотивированным причинам.
- 4.4. НКСС обязуется:
- a) оплатить стоимость договора в соответствии с пунктом 3.1.;
- b) соблюдать график выплат, установленный в п. 3.2.;
- c) выплатить неустойки в условиях настоящего договора в случае несоблюдения своих обязательств

Глава 5. Ответственность Сторон

5.1. За отказ от предоставления услуг, предусмотренных настоящим договором, Учреждение выплачивает штраф в размере 5 % от общей суммы договора.

5.2. За нарушение пункта 4.2. подпункта b) настоящего Договора, Учреждение должно выплачивать НКСС штраф в размере 0,05 % от стоимости непредоставленных путевок за каждый день просрочки.

5.3. За нарушение п. 4.2 подпунктов g) и h) настоящего Договора, Учреждение должно оплачивать НКСС штраф в размере 0,1% от ежеквартальной суммы оставшейся неоплаченной (20 % разница) за каждый день просрочки предоставления информации, но не более 5 % .

5.4. За нарушение п.п. 3.1. и 3.2. настоящего Договора, НКСС должно оплачивать Учреждению штраф в размере 0,05 % от неуплаченной суммы за каждый день просрочки.

5.5. За нарушение п. 4.2 подпункта п) настоящего Договора, Учреждение должно оплачивать НКСС штраф в размере 0,1% от общей суммы за каждый день просрочки.

Глава 6. Уведомление и разрешение споров

6.1. Стороны настоящего Договора пришли к соглашению, что любое уведомление одной из сторон, будет иметь юридическую силу, если оно будет направлено в письменной форме по адресам, указанным в настоящем Договоре, в п. 9.1.

6.2. Если уведомление было направлено по почте, оно должно направляться заказным письмом с уведомлением о вручении, считая дату их приема с даты, указанной в уведомлении о получении.

6.3. Уведомления могут быть опротестованы, если они были направлены по последнему адресу, указанному в письменном виде Стороной.

6.4. Стороны достигли соглашения по разрешению всех разногласий, возникающих в связи с выполнением настоящего договора путем переговоров между сторонами в течение десяти рабочих дней с момента получения уведомления.

6.5. В случае если не представляется возможным разрешить разногласия мирным путем, спор будет разрешаться компетентной судебной инстанцией Республики Молдова.

Глава 7. Форс-мажор

7.1. В случае возникновения обстоятельств, препятствующих полному или частичному выполнению обязательств, оговоренных в настоящем Договоре, договорные условия изменяются пропорционально возникшим форс-мажорным обстоятельствам.

7.2. Сторона, для которой возникли форс-мажорные обстоятельства, создающие препятствия для выполнения своих обязательств, должно информировать другую Сторону в письменной форме не позднее 5 рабочих дней с момента возникновения этих обстоятельств.

7.3. Соответствующими доказательствами в целях аргументации возникших форс-мажорных обстоятельств, могут считаться документы, изданные ответственными органами / учреждениями.

Глава 8. Заключительные положения

8.1. Настоящий Договор считается заключенным с момента его подписания, вступает в силу, и будет иметь правовые последствия в отношениях между сторонами после одобрения Агентством по Государственным Закупкам отчета по процедуре закупок, будучи в силе до **31 декабря 2016**.

8.2. Настоящий Договор составлен и подписан в трех экземплярах, каждый из которых имеет одинаковую юридическую силу:

Учреждению - 1 экземпляр;

НКСС - 1 экземпляр;

Агентству по Государственным Закупкам - 1 экземпляр.

8.3. Все изменения и дополнения к настоящему Договору считаются действительными, только в случае, если они осуществляются в письменной форме и подписываются Сторонами, считающимися составной частью настоящего Договора.

8.4. Считаются неотъемлемой частью настоящего Договора следующие приложения:

а) Перечень путевок для санаторно-курортного лечения на 2016 год - Приложение 1;

б) Список лиц, которые лечились на основании путевок, приобретенных НКСС ... - Приложение № 2,

в) Информация по использованию санаторных путевок - Приложение № 3.

Глава 9. Реквизиты и подписи Сторон

9.1. При намерении брать на себя юридическое обязательство, Стороны подписали настоящее Соглашение.

Учреждение НКСС

MD 2028, Кишинев,
ул. Георгий Тудор, 3.

IDNO: 1004600030235.

Расчетный счет:
MD31AG000000002268575690

Код банка AGRNMD2X723

«Молдова Агроиндбанк», филиал
Чентру Кишинэу

Телефон (0-10-37-32) 25-78-25

Факс: (0-10-37-32)73-51-81

Председатель

Г-жа Мария Борта



Дочернее Предприятие «Пивдень-Курорт-Сервис»

67780 Украина, Одесская область,
Белгород-Днестровский р-н п.г.т.
Сергеевка, ул. Гагарина, №.1-а
Joint Stock Company State Savings Bank of
Ukraine, Kiev

Odessa Branch MFO 328845
Belgorod-Dnestrovsky TVBV
№10015/0339 UL. Kirova, 28
Расчетный счет 2600130110174/840

SWIFT: COSBUAUK-390109015
DEUTSCHE BANK TRUST
COMPANY AMERICAS, New York
SWIFT: BKTRUS33

ИНН №306525015057 Свид №21384732
IDNO-код 30652504

Телефон (04849) 48-8-41, 48-7-10

Директор

Г-н Олег Шевченко



Согласовано:

Председатель Национальной

Кассы Социального Страхования РМ

М.Борта



График

заездов ветеранов в санаторий "Оризонт" 1 кв. 2016 года.

	График	Количество путевок (штук)	№ путевок
1.	29.03 - 15.04.2016	50	1030 - 1079
2.	16.04 - 03.05.2016	50	1080 - 1129
3.	17.04 - 04.05.2016	50	1130 - 1179
	Всего	150	

Всего согласно договору: 150 путевок, на сумму 1147500 леев, (Один миллион сто сорок семь тысяч пятьсот леев).

Директор



О.П.Шевченко

Согласовано:

Председатель Национальной

Кассы Социального Страхования РМ



[Handwritten signature]

График

заездов работающих лиц для Национальной Конфедерации Профсоюзов Молдовы в санаторий "Оризонт" 1 кв. 2016 года.

	График	Количество путевок (штук)	№ путевок
1.	30.03 - 16.04.2016	30	1220 - 1249
2.	18.04 - 05.05.2016	30	1250 - 1279
	Всего	60	

Всего согласно договору: 60 путевок, на сумму 367200 леев, (триста шестьдесят семь тысяч двести леев).

Директор



О.П.Шевченко

Согласовано:

Председатель Национальной

Кассы Социального Страхования РМ

М.Борга



График

заездов работающих лиц для Национальной Кассы Социального страхования РМ в санаторий "Оризонт" 1 кв. 2016 года.

	График	Количество путевок (штук)	№ путевок
1.	30.03 - 16.04.2016	20	1180 - 1199
2	18.04 - 05.05.2016	20	1200 - 1219
	Всего	40	

Всего согласно договору: 40 путевок, на сумму 244800 леев, (двести сорок четыре тысячи восемьсот леев).

Директор



О.П.Шевченко

Приложение №.1
к договору № 96.01/16
от 29 января 2016

**Перечень
путевок для санаторно-курортного лечения на 2016 год**

NN путевок	Количество путевок (шт)	Срок путевки
	<u>150 (сто пятьдесят)</u>	18 дней

Всего: 150 путевок на сумму 1 147 500,0 (один миллион сто сорок семь тысяч пятьсот) леев леев .

Председатель

Г-жа Мария Борта



Директор

Г-н Олег Шевченко



Наименование поля	Тип поля	Размер поля	Десятичная	Описание поля
TRAN_N	Numeric	10		Номер транзакции (уникальный номер)
TIP_BEN	Numeric	5		Код категории получателя (по классификатору)*
IDNO_AGENT	Character	17		Государственный регистр. номер экономической единицы(фискальный код), где работает получатель*
AGENT_NUME	Character	100		Наименование экономического единицы, где работает получатель
NPP	Character	50		Фамилия, Имя, Отчество получателя*
IDNP	Character	13		Идентификационный номер человека (из паспорта 13 цифр)
ADRESA	Character	80		Адрес получателя путевки
SAN	Numeric	5		Код санатория (по классификатору)*
BILET_SER	Character	5		Серия путевки
BILET_N	Numeric	10		Номер путевки
PRET	Numeric	8	2	Цена путевки*
SOSIT_D	Date			Дата прибытия
PLECAT_D	Date			Дата отъезда

***Классификатор категории получателей :**

1- для работающих из Национальной Конфедерации Профсоюзов,

3- для ветеранов,

4- для участников Чернобыльской аварии

***Классификатор санаториев:**

- „Золотая Нива” -15,
- „ им.Сергея Лазо” -10,
- „Оризон” -8,

* Государственный регистр. номер экономической единицы (фискальный код)- по месту работы получателя путевки (а не профсоюзной организации, выдавшей путевку).

* Фамилия, Имя, Отчество получателя- обязательно заполняется из паспорта

* Цена путевки- для путевок, по которым было использовано 9 дней и больше проставляется цена по товаротранспортной накладной, для путевок по которым было использовано менее 9 проставляется в цене «0».

! Информация представляется до 5 числа месяца следующего за отчетным за два предыдущих месяца.

Пояснения: Под электронным пакетом имеется ввиду файл типа RAR с уникальным именем, представленном на магнитном носителе. Электронный пакет отчета об использованных путевках представляется в НКСС под именем OSYMMDDN.SAN:

- OS – Оризон (наименование санатория), SL-Приморье, ZN-Золотая Нива
- YY- год формирования пакета,
- MM-месяц формирования пакета,
- DD- день формирования пакета
- N-номер пакета.

Председатель
Г-жа Мария Борта



Директор
Г-н Олег Шевченко



Приложение № 3
к Договору № 96/01/16
от 29.01.16

Представляется в НКСС
до 5 числа месяца следующего за
отчетным кварталом

по использованию санаторных путевок _____ за _____ квартал 20__ года
Информация
в санатории _____
(работающим, ветеранам)

Неиспользованные путевки на начало квартала				Путевки по графику			Использованные путевки				Неиспользованные путевки							
№ пут.	Цена, (леев)	2	3	№ контракта	Кол-во (шт.)	Сумма, (леев)	2016 года		текущего квартала		2016 года		предыдущего квартала		текущего квартала			
							№ пут.	Цена, (леев)	№ пут.	Цена, (леев)	Кол-во (шт.)	Сумма, (леев)	№ пут.	Цена, (леев)	№ пут.	Цена, (леев)		
1					4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17

Гл.врач

Гл.бухгалтер

Г-жа Мария Борта

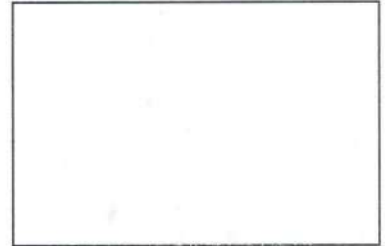
Председатель



Директор

Г-н Олег Шевченко





Договор № 995-05/18

поставки санаторных путевок для ветеранов Республики Молдова

30 05 2016

м. Кишинев.

Национальная Касса Социального Страхования, в дальнейшем называемая «**НКСС**», с местонахождением мун. Кишинев, ул. Георгий Тудор, № 3, IDNO 1004600030235, в лице **Председателя г-жи Лаура Греку**, действующая на основании Устава, утвержденного Решением Правительства № 937 от 13.11.2014, с одной стороны, и

Курортное учреждение Дочернее Предприятие «Пивдень-Курорт-Сервис», называемое в дальнейшем «**Учреждение**» с местонахождением Украина, Одесская область, Белгород-Днестровский р-нб п.г.т. Сергеевка, ул. Гагарина, №.1-а, IDNO-код 30652504, в лице **Директора Г-на Олега Шевченко**, действующее на основании Устава. с другой стороны, в соответствии с

Публичным торгом №16/00253 от 15.04.2016 и решением Комиссии по правительственным закупкам Национальной Кассы Социального Страхования РМ, протоколу №36/1 от 27.05.2016, в целях обеспечения прав инвалидов войны, ветеранов войны, ветеранов труда и других категорий лиц, предусмотренных законом РМ «О ветеранах» №190-XV от 08.05.2003 на бесплатные санаторно-курортные путевки, заключили настоящий Договор, соблюдая следующие условия:

Глава 1. Общие положения

1.1. В рамках настоящего Договора, термины имеют следующие значения:

- a) Путевка санаторно-курортного лечения – документ, подтверждающий право инвалидов войны, ветеранов войны, ветеранов труда и других категорий лиц, предусмотренных законом РМ «О ветеранах» №190-XV от 08.05.2003 на получение бесплатных санаторно-курортных путевок на срок 18 календарных дней;
- b) данные о неиспользованных вовремя путевках - неиспользованные путевки в соответствии со сроками, указанными в путевке;
- c) строго мотивированные причины - заболевания, смерть родственников;
- d) санитарно-гигиенические удобства, - условия, включенные в аукционную документацию.

Глава 2. Предмет договора

2.1. Учреждение обязуется предоставить НКСС путевки для санаторно-курортного лечения (в дальнейшем - путевки), а НКСС обязуется принять и заплатить денежную сумму (цену), указанную в пункте 3.1. настоящего Договора.

2.2. Учреждение передает НКСС путевки в санатории «Оризонт», Украина, Одесская область, Белгород-Днестровский р-нб п.г.т. Сергеевка, ул. Гагарина, №.1-а, сроком на 18 дней каждая, за 2016 год, в количестве 113 (сто тринадцать), согласно **Приложению 1**.

2.3. Закупка путевок санаторно-курортного лечения, для реализации права инвалидов войны, ветеранов войны, ветеранов труда и других категорий лиц, предусмотренных законом РМ «О ветеранах» №190-XV от 08.05.2003 на получение бесплатных санаторно-курортных путевок, производится за счет средств государственного бюджета.

Глава 3. Цена договора

3.1. Учреждение должно передавать НКСС путевки, в соответствии с главой 2, стоимость путевки, составляет 7650,00 (семь тысяч шестьсот пятьдесят) леев, полная стоимость договора, составляет 864 450,0 (восемьсот шестьдесят четыре тысячи четыреста пятьдесят) леев, эквивалентной сумме долларов США по курсу Национального Банка Молдовы на день перечисления. **Приложение № 1**.

3.2. Осуществление выплат за путевки будут производиться в соответствии со следующими этапами оплаты:

- 80 % от квартальной суммы - в течение 30 дней со дня передачи путёвок, разница 20% и сумма в размере 80% от суммы следующего квартала оплачиваются после предоставления экономическим оператором на электронном носителе оперативных данных о неиспользованных путевках и списков лиц, оздоровленных в санатории по путевкам, приобретенных Национальной Кассой Социального Страхования, а также информации об использованных и неиспользованных в срок путевках на бумажном носителе. Окончательная оплата суммы контракта производится в конце года на основе соответствующей информации, представленной до 20.12.2016 и предоставления подтверждения об использовании в 2017 году неиспользованных санаторных путёвок в 2016 году.

Глава 4. Обязательства сторон

4.1. Учреждение имеет право:

- a) получать оплату за путевки, предоставленные НКСС, предусмотренную в пункте 3.1. настоящего Договора.
- b) изменить сроки неиспользованных в срок путевок согласно Постановлению Правительства № 190 от 17.03.2010 по требованию НКСС. Не использованные в срок путевки, исключительно по строго мотивированным причинам, или из-за форс-мажорных обстоятельств учреждение должно реализовать в обязательном порядке при условии координации с НКСС.

4.2 Учреждение обязуется:

- a) координировать график заездов получателей путевок с НКСС. Начало тура путёвки не будет начата в выходные или праздничные дни.
- b) передать путевки в НКСС в течение 5 рабочих дней после утверждения настоящего Договора;
- c) размещать бенефициаров путевок в двухместных палатах, оснащенных санитарно-гигиеническими удобствами;
- d) обеспечить и выполнить не менее 4 процедур ежедневно, в соответствии с медицинскими показаниями, питание, в том числе диетическое, согласно рекомендациям врача учреждения 5 раза в день;

- e) не вносить односторонние изменения в стоимость путевок, приобретенных согласно настоящему Договору.
 - f) обеспечить свободный доступ НКСС для изучения расходов, осуществляемых из договорной суммы, а также ознакомиться с процессом курортного лечения, условиями размещения, питания пользователей путевок.
 - g) ежемесячно, до пятого числа следующего месяца, представить НКСС на электронном носителе списки лиц, оздоровленных в Учреждение. *Приложение № 2.*
 - h) ежеквартально до пятого числа, следующего за отчетным кварталом, представить НКСС на бумажном носителе, информацию об использовании и неиспользованных путевках согласно настоящему Договору. *Приложение № 3*
 - i) не допускать лечение двух или более лиц, имеющих одну путевку;
 - j) осуществлять лечение бенефициантов с заполненными путевками, в которых данные из путевки, подтвержденные подписью и печатью организации, выдавшую путевку, должны соответствовать данным удостоверения личности (паспорта) бенефицианта.
 - k) предоставить полный курс лечения бенефициантам, прибывшим на реабилитацию с неиспользованными вовремя путевками по мотивированным причинам.
 - l) предоставить полный курс лечения бенефициантам, прибывшим на реабилитацию по путевкам, которые были использованы другими бенефициантами на срок менее 9 дней.
 - m) компенсировать все расходы НКСС, связанные с осуществлением валютных операций и перечислить соответствующую сумму на валютный счет НКСС в течении 15 дней после подписания акта сверки взаимных расчетов.
 - n) выплатить неустойки в условиях настоящего договора в случае нарушения своих обязательств.
- 4.3. НКСС имеет право:
- a) Иметь свободный доступ к Учреждению, в целях рассмотрения расходов, осуществляемых из суммы договора, а также ознакомиться с процессом санаторно-курортного лечения, условиями размещения, питания бенефициантов путевок.
 - b) требовать от Учреждения осуществлять качественно и в срок свои договорные обязательства.
 - c) вернуть путевку оздоровительному учреждению, в случае отказа учреждения изменить срок лечения или предоставить полный курс лечения по путевке, неиспользованной в срок по мотивированным причинам.
- 4.4. НКСС обязуется:
- a) оплатить стоимость договора в соответствии с пунктом 3.1.;
 - b) соблюдать график выплат, установленный в п. 3.2.;
 - c) выплатить неустойки в условиях настоящего договора в случае несоблюдения своих обязательств

Глава 5. Ответственность Сторон

5.1. За отказ от предоставления услуг, предусмотренных настоящим договором, Учреждение выплачивает штраф в размере 5 % от общей суммы договора.

5.2. За нарушение пункта 4.2. подпункта b) настоящего Договора, Учреждение должно выплачивать НКСС штраф в размере 0,05 % от стоимости непредоставленных путевок за каждый день просрочки.

5.3. За нарушение п. 4.2 подпунктов g) и h) настоящего Договора, Учреждение должно оплачивать НКСС штраф в размере 0,1% от ежеквартальной суммы оставшейся неоплаченной (20 % разница) за каждый день просрочки предоставления информации, но не более 5 % .

5.4. За нарушение п.п. 3.1. и 3.2. настоящего Договора, НКСС должно оплачивать Учреждению штраф в размере 0,05 % от неуплаченной суммы за каждый день просрочки.

5.5. За нарушение п. 4.2 подпункта п) настоящего Договора, Учреждение должно оплачивать НКСС штраф в размере 0,1% от общей суммы за каждый день просрочки.

Глава 6. Уведомление и разрешение споров

6.1. Стороны настоящего Договора пришли к соглашению, что любое уведомление одной из сторон, будет иметь юридическую силу, если оно будет направлено в письменной форме по адресам, указанным в настоящем Договоре, в п. 9.1.

6.2. Если уведомление было направлено по почте, оно должно направляться заказным письмом с уведомлением о вручении, считая дату их приема с даты, указанной в уведомлении о получении.

6.3. Уведомления могут быть опротестованы, если они были направлены по последнему адресу, указанному в письменном виде Стороной.

6.4. Стороны достигли соглашения по разрешению всех разногласий, возникающих в связи с выполнением настоящего договора путем переговоров между сторонами в течение десяти рабочих дней с момента получения уведомления.

6.5. В случае если не представляется возможным разрешить разногласия мирным путем, спор будет разрешаться компетентной судебной инстанцией Республики Молдова.

Глава 7. Форс-мажор

7.1. В случае возникновения обстоятельств, препятствующих полному или частичному выполнению обязательств, оговоренных в настоящем Договоре, договорные условия изменяются пропорционально возникшим форс-мажорным обстоятельствам.

7.2. Сторона, для которой возникли форс-мажорные обстоятельства, создающие препятствия для выполнения своих обязательств, должно информировать другую Сторону в письменной форме не позднее 5 рабочих дней с момента возникновения этих обстоятельств.

7.3. Соответствующими доказательствами в целях аргументации возникших форс-мажорных обстоятельств, могут считаться документы, изданные ответственными органами / учреждениями.

Глава 8. Заключительные положения

8.1. Настоящий Договор считается заключенным с момента его подписания, вступает в силу, и будет иметь правовые последствия в отношениях между сторонами после одобрения Агентством по Государственным Закупкам отчета по процедуре закупок, будучи в силе до **31 декабря 2016**.

8.2. Настоящий Договор составлен и подписан в трех экземплярах, каждый из которых имеет одинаковую юридическую силу:

Учреждению - 1 экземпляр;

НКСС - 1 экземпляр;

Агентству по Государственным Закупкам - 1 экземпляр.

8.3. Все изменения и дополнения к настоящему Договору считаются действительными, только в случае, если они осуществляются в письменной форме и подписываются Сторонами, считающимися составной частью настоящего Договора.

8.4. Считаются неотъемлемой частью настоящего Договора следующие приложения:

а) Перечень путевок для санаторно-курортного лечения на 2016 год - Приложение 1;

б) Список лиц, которые лечились на основании путевок, приобретенных НКСС ... -

Приложение № 2,

в) Информация по использованию санаторных путевок - Приложение № 3.

Глава 9. Реквизиты и подписи Сторон

9.1. При намерении брать на себя юридическое обязательство, Стороны подписали настоящее Соглашение.

Учреждение НКСС

MD 2028, Кишинев,
ул. Георгий Тудор, 3.

IDNO: 1004600030235.

Расчетный счет:
MD31AG000000002268575690

Код банка AGRNMD2X723

«Молдова Агроиндбанк», филиал
Чентру Кишинэу
Телефон (0-10-37-32) 25-78-25
Факс: (0-10-37-32)73-51-81

Дочернее Предприятие «Пивдень-Курорт-Сервис»

67780 Украина, Одесская область,
Белгород-Днестровский р-н п.г.т.
Сергеевка, ул. Гагарина, №.1-а
Joint Stock Company State Savings Bank of
Ukraine, Kiev

Odessa Branch MFO 328845
Belgorod-Dnestrovsky TVBV
№10015/0339 UL. Kirova, 28
Расчетный счет 2600130110174/840

SWIFT: COSBUAUK-390109015
DEUTSCHE BANK TRUST
COMPANY AMERICAS, New York
SWIFT: BKTRUS33
ИНН №306525015057 Свид №21384732
IDNO-код 30652504

Телефон (04849) 48-8-41, 48-7-10

✓ Председатель

Г-жа Лаура Греку



Директор

Г-н Олег Шевченко _____

Приложение №.1
к договору № 995-05/16
от 30 мая 2016

**Перечень
путевок для санаторно-курортного лечения на 2016 год**

NN путевок	Количество путевок (шт)	Срок путевки
	<u>113 (сто тринадцать)</u>	18 дней

Всего: 113 путевок на сумму 864 450,0 (восемьсот шестьдесят четыре тысячи четыреста пятьдесят) леев .

Председатель

Г-жа Лаура Греку



Директор

Г-н Олег Шевченко



Наименование поля	Тип поля	Размер поля	Десятичная	Описание поля
TRAN_N	Numeric	10		Номер транзакции (уникальный номер)
TIP_BEN	Numeric	5		Код категории получателя (по классификатору)*
IDNO_AGENT	Character	17		Государственный регистр. номер экономической единицы(фискальный код), где работает получатель*
AGENT_NUME	Character	100		Наименование экономического единицы, где работает получатель
NPP	Character	50		Фамилия, Имя, Отчество получателя*
IDNP	Character	13		Идентификационный номер человека (из паспорта 13 цифр)
ADRESA	Character	80		Адрес получателя путевки
SAN	Numeric	5		Код санатория (по классификатору)*
BILET_SER	Character	5		Серия путевки
BILET_N	Numeric	10		Номер путевки
PRET	Numeric	8	2	Цена путевки*
SOSIT_D	Date			Дата прибытия
PLECAT_D	Date			Дата отъезда

***Классификатор категории получателей :**

- 1-для работающих из Национальной Конфедерации Профсоюзов,
- 3- для ветеранов,
- 4- для участников Чернобыльской аварии

***Классификатор санаториев:**

- „Золотая Нива” -15,
- „ им.Сергея Лазо” -10,
- „Оризон” -8,

* Государственный регистр. номер экономической единицы (фискальный код)- по месту работы получателя путевки (а не профсоюзной организации, выдавшей путевку).

* Фамилия, Имя, Отчество получателя- обязательно заполняется из паспорта

* Цена путевки- для путевок, по которым было использовано 9 дней и больше проставляется цена по товаротранспортной накладной, для путевок по которым было использовано менее 9 проставляется в цене «0».

! Информация представляется до 5 числа месяца следующего за отчетным за два предыдущих месяца.

Пояснения: Под электронным пакетом имеется ввиду файл типа RAR с уникальным именем, представленном на магнитном носителе. Электронный пакет отчета об использованных путевках представляется в НКСС под именем OSYYMMDDN.SAN:

- OS – Оризон (наименование санатория), SL-Приморье, ZN-Золотая Нива
- YY- год формирования пакета.
- MM-месяц формирования пакета.
- DD- день формирования пакета.
- N-номер пакета.

Председатель
Г-жа Лаура Греку



Директор
Г-н Олег Шевченко



Приложение № 3
к Договору № 295.05/16
от 20.05.2016
Представляется в НКСС

до 5 числа месяца следующего за отчетным кварталом

Информация
по использованию санаторных путевок _____ за _____ квартал 20__ года
в санатории _____
(работающим, ветеранам)

Неиспользованные путевки на начало квартала				Путевки по графику				Использованные путевки				Неиспользованные путевки							
								2016 года		предыдущего квартала		текущего квартала		2016 года		предыдущего квартала		текущего квартала	
№ п/п.	Цена, (леев)	№ пут.	Сумма, (леев)	№ контракта	Кол-во (шт.)	Сумма, (леев)	№ пут.	Цена, (леев)	№ пут.	Цена, (леев)	Сумма, (леев)	Кол-во (шт.)	Сумма, (леев)	№ пут.	Цена, (леев)	№ пут.	Цена, (леев)	№ пут.	Цена, (леев)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17			



Г-н Олег Шевченко

Директор

Гл.врач

Гл.бухгалтер

Г-жа Лаура Греку

Председатель





ACHIZIȚII PUBLICE

CONTRACT Nr. 1475-10/17

de achiziționare biletelor de tratament balneosanatorial pentru trimestrul IV în anul 2017
pentru persoanele asigurate

Cod CPV: 85000000-9

"06" 10 2017

mun. Chișinău
(localitatea)

Autoritatea contractantă	Prestatorul de servicii
<p>Casa Națională de Asigurări Sociale (denumirea completă a întreprinderii, asociației, organizației) reprezentată prin <u>Președinte Dna Laura GRECU</u> (funcția, numele, prenumele) <u>care acționează în baza statutului (HG. Nr.937 din 13.11.2014).</u> (statut, regulament, hotărâre etc.) înregistrat la camera înregistrării de stat IDNO 1004600030235 denumit(a) în continuare <i>Beneficiar</i>, pe de altă parte,</p>	<p>DP "PIVDENI-KURORT-SERVIS" <u>SANATORIUL "ORIZONT"</u> (denumirea completă a întreprinderii, asociației, organizației) reprezentat prin <u>Director DI Dmitrii Iureskul</u>, (funcția, numele, prenumele) <u>care acționează în baza statutului (regulamentului)</u> (statut, regulament, hotărâre etc.) înregistrat la camera înregistrării de stat IDNO 30652504 denumit(a) în continuare <i>Instituția</i> pe de o parte,</p>

ambii (denumiți(te) în continuare *Părți*), au încheiat prezentul Contract referitor la următoarele:

Achiziționarea biletelor de tratament balneosanatorial pentru trimestrul IV în anul 2017 pentru persoanele asigurate,

(denumirea bunului, serviciului)

denumite în continuare Servicii, conform Licitației publice nr. 17/03059 din 12.09.2017 și deciziei Grupului de lucru pentru achiziționarea biletelor de tratament balneosanatorial pentru anul 2017 al Casei Naționale de Asigurări Sociale a RM, proces-verbal № 63 din 21.09.2017, (procedura de achiziție)

Următoarele documente vor fi considerate părți componente și integrale ale Contractului:

- Lista biletelor de tratament sanatorial pentru anul 2017..... - **Anexa nr. 1 și Anexa nr. 2** ;
- Modelul dării de seamă în format electronic privind lista persoanelor tratate în baza biletelor procurate de CNAS.. - **Anexa nr.3**;

- c) Modelul dării de seamă pe format de hîrtie referitor la informația privind utilizarea biletelor de tratament – *Anexa nr.4.*

Prezentul Contract va predomina asupra tuturor altor documente componente. În cazul unor discrepanțe sau inconsecvențe între documentele componente ale Contractului, documentele vor avea ordinea de prioritate enumerată mai sus.

În calitate de contravaloare a plăților care urmează a fi efectuate de CNAS, Instituția se obligă să presteze către CNAS Serviciile și să înlătore defectele lor în conformitate cu prevederile Contractului sub toate aspectele.

CNAS se obligă să plătească Instituției, în calitate de contravaloare a serviciilor, precum și a înlăturării defectelor lor, prețul Contractului sau orice altă sumă care poate deveni plătilbilă conform prevederilor Contractului în termenele și modalitatea stabilite de Contract.

1. Dispoziții definitorii

1.1. În sensul prezentului Contract, termenii au următoarea semnificație:

- a) bilet de tratament sanatorial – reprezintă drept bănesc persoanelor asigurate la acordarea prestațiilor din BASS, pentru prevenirea îmbolnăvirilor și recuperarea capacității de muncă prin tratament balneosanatorial pentru 18 zile calendaristice ;
- b) datele despre biletele neutilizate în termen - biletele neutilizate conform termenilor indicate în bilet;
- c) cauze strict motivate – îmbolnăviri, decesul rudelor;
- d) comodități sanitaro-igienice – condițiile incluse în documentele de licitație.

2. Obiectul contractului

- 2.1. Instituția se obligă să transmită CNAS bilete de tratament sanatorial (în continuare - bilete), iar CNAS se obligă să le preia și să achite suma de bani (prețul), indicat în pct. 3.1. din prezentul Contract.
- 2.2. Instituția transmite CNAS bilete, în sanatoriul FC „Pivdeni-Kurort-Servis” SRL, Ucraina, regiunea Odesa, or. Belgorod-Dnistrovskii, orașelul Sergheevka, str. Gagarin nr.1-A, pentru o perioadă de 18 zile fiecare, pentru anul 2017, în număr de **90 bucăți** (nouăzeci), conform *Anexei nr. 1 și Anexei nr.2*.
- 2.3. Instituția transmite, iar CNAS preia biletele, după semnarea cu Confederația Națională a Sindicatelor a „Acordului de colaborare privind asigurarea prestațiilor în sistemul public de asigurări sociale pentru prevenirea îmbolnăvirilor și recuperarea capacității de muncă al asiguraților prin tratament balneosanatorial (biletelor de tratament) pentru anul 2017”
- 2.4. Procurarea biletelor se efectuează din contul mijloacelor bugetului asigurărilor sociale de stat, întru realizarea dreptului asiguraților la prestații privind prevenirea îmbolnăvirilor și recuperarea capacității de muncă prin tratament balneoclimateric, care cad sub incidența Hotărîrii Guvernului nr.290 din 19.04.2010 pentru aprobarea „Regulamentului cu privire la prestațiile în sistemul public de asigurări sociale pentru prevenirea îmbolnăvirilor și recuperarea capacității de muncă a asiguraților prin tratamentul balneosanatorial” cu modificările și completările ulterioare.

3. Prețul contractului

- 3.1. Instituția va transmite CNAS bilete, în condițiile Capitolului 2, prețul unui bilet suportat de CNAS din costul total al biletului constituind **5472,00** (cinci mii patru sute șaptezeci și doi lei 00 bani) lei cu TVA, prețul total al contractului fiind de **492 480,00** (patru sute nouăzeci și două mii patru sute optzeci lei 00 bani) lei cu TVA, *Anexa nr. 1 și Anexa 2.*
- 3.2. Conform prevederilor „Regulamentului cu privire la prestațiile în sistemul public de asigurări sociale pentru prevenirea îmbolnăvirilor și recuperarea capacității de muncă a asiguraților prin

tratamentul balneosanatorial”, CNAS achită 80% din costul total al biletelor, iar restul în mărime de 20% se achită nemijlocit de beneficiari în casieria stațiunii balneosanatoriale.

3.3. Efectuarea plăților pentru bilete se va realiza conform următoarelor etape de plată:

- 70% din suma trimestrială – în decurs de 30 zile de la livrarea biletelor,
- 25% de la suma trimestrului anterior și suma de 70% de la suma următoarelor trimestre se achită după prezentarea de către operatorul economic în format electronic a listei persoanelor tratate în baza biletelor procurate de Casa Națională și pe suport de hârtie informația privind utilizarea biletelor conform contractului și datele despre biletele neutilizate în termen.
- 25% de la suma trimestrului IV se va efectua în baza informației corespunzătoare, prezentată până la 20.12.2017, dar și după confirmarea acordului de utilizare în anul 2018 a biletelor nefolosite și 5% de la suma totală a contractului reținută în calitate de garanție de bună execuție se achită după prestarea totală a serviciilor, utilizarea ultimului bilet, conform prevederilor prezentului contract.

4. Drepturile și obligațiile părților

4.1. **Instituția** are dreptul:

- a) să primească plata pentru biletele transmise CNAS, prevăzut în pct. 3.1. din prezentul Contract.
- b) să modifice termenele biletelor neutilizate la timp conform Hotărîrii Guvernului nr.290 din 19.04.2010 la cererea Confederației Naționale a Sindicatelor și CNAS. Biletele neutilizate la timp din cauze strict motivate sau de forță majoră, Instituția le va realiza obligatoriu cu condiția coordonării cu Confederația Națională a Sindicatelor și CNAS.

4.2. **Instituția** se obligă:

- a) să coordoneze graficul turelor de tratament cu CNAS. Turele nu vor începe în zile de odihnă sau de sărbători oficiale. La stabilirea graficului turelor se vor respecta proporțiile prevăzute în Documentele de licitație;
- b) să transmită biletele către CNAS în termen de 5 zile lucrătoare din momentul aprobării prezentului Contract și să ofere calitativ servicii beneficiarilor de bilete;
- c) să cazeze beneficiarii biletelor în saloane de 2 persoane dotate cu comodități sanitaro-igienice;
- d) să asigure și să efectueze nu mai puțin de 5_ proceduri de tratament pe zi, conform indicațiilor medicale, alimentația, inclusiv dietetică, conform recomandărilor medicului din cadrul Instituției, de minim 4_ ori pe zi;
- e) să nu introducă unilateral modificări în costul biletelor, procurate conform prezentului Contract;
- f) să permită acces liber grupului de lucru pentru achiziții CNAS, să examineze cheltuielile efectuate din suma contractuală, precum și să ia cunoștință de procesul tratamentului balneosanatorial, condițiile de cazare, alimentare ale beneficiarilor de bilete;
- g) să prezinte CNAS lunar, pînă la data de 5 a lunii care urmează după luna de gestiune, în formă electronică lista persoanelor tratate în baza biletelor procurate de CNAS, **Anexa nr.3**.
- h) să prezinte CNAS trimestrial, pînă la data de 5 a lunii care urmează după trimestrul de gestiune, pe suport de hârtie, informația privind utilizarea biletelor conform prezentului Contract și datele despre biletele neutilizate în termen **Anexa nr.4**;
- e) să nu admită tratarea a două sau mai multor persoane care dețin un singur bilet ;
- s) să efectueze tratamentul beneficiarilor cu bilete completate, în care datele din bilet, confirmate prin semnătură și parafa organizației care a eliberat biletul, vor corespunde cu datele buletinului de identitate (pașaport) a beneficiarului;
- k) acceptă de a oferi tratament integral beneficiarilor sosiți la reabilitare cu bilete nefolosite la timp din cauze motivate.
- l) să suporte penalități în condițiile prezentului Contract în caz de nerespectare a obligațiilor sale.
- m) la solicitare, sa prezinte CNAS documentele confirmative privind tratarea beneficiarului,
- n) operatori economici nerezidenți vor restitui toate cheltuielile suportate de CNAS pentru convertirea valutei străine în termen de 15 zile din data semnării actului de verificare.

4.3. **Casa Națională de Asigurări Sociale** are dreptul:

- a) să beneficieze de acces liber la Instituție, în scopul examinării cheltuielilor efectuate din suma contractuală, precum și să ia cunoștință de procesul tratamentului balneoclimateric, condițiile de cazare, alimentare ale beneficiarilor de bilete;

- b) să solicite Instituției să execute calitativ și în termeni obligațiile sale contractuale.
- c) în cazul în care Instituția va renunța la schimbarea termenului de tratament și/sau acordare a serviciilor de reabilitare în volum deplin beneficiarilor sosiți la reabilitare cu bilete nefolosite la timp din cauze motivate, CNAS va întoarce Instituției aceste bilete.

4.4. **Casa Națională de Asigurări Sociale** se obligă:

- a) să achite costul contractului conform pct. 3.1.;
- b) să respecte graficul de achitări, stabilit la pct. 3.3.;
- c) să suporte penalități în condițiile prezentului Contract în caz de nerespectare a obligațiilor sale.

5. Responsabilitățile Părților

- 5.1. Pentru refuzul de a presta serviciile prevăzute în prezentul contract, Instituția suportă o penalitate în valoare de 5% din suma totală a contractului.
- 5.2. Pentru încălcarea clauzelor 4.2. lit. b) din prezentul Contract, Instituția va plăti CNAS o penalitate în mărime de 0.1 % din valoarea biletelor netransmise, pentru fiecare zi de întârziere.
- 5.3. Pentru încălcarea clauzelor 4.2. lit. g) și h) din prezentul Contract, Instituția va plăti CNAS o penalitate în mărime de 0.1 % din suma trimestrială rămasă a fi achitată (diferența de 25%) pentru fiecare zi de întârziere de prezentare a informației, dar nu mai mult de 5%.
- 5.4. Pentru încălcarea clauzelor 3.1. și 3.3. din prezentul Contract, CNAS va plăti Instituției o penalitate în mărime de 0.1 % din suma neplătită, pentru fiecare zi de întârziere.

6. Notificări și soluționarea litigiilor

- 6.1. Părțile prezentului Contract au ajuns la înțelegerea că orice notificare adresată uneia dintre Părți va avea efecte juridice dacă va fi expediată în scris la adresele indicate în prezentul Contract, pct. 9.1.
- 6.2. În cazul în care notificarea a fost expediată prin poștă, aceasta trebuie să fie efectuată prin intermediul unei scrisori recomandate cu aviz de primire, considerând recepționarea acestora din data indicată în avizul de primire.
- 6.3. Notificările sunt pe deplin opozabile, dacă au fost transmise la ultima adresă, indicată în scris de către Parte.
- 6.4. Părțile au ajuns la acordul de a soluționa toate divergențele apărute în legătură cu executare prezentului Contract pe calea negocierilor între Părți în timp de zece zile lucrătoare din momentul primirii notificării.
- 6.5. În caz în care rezolvarea divergențelor nu este posibilă pe cale amiabilă, litigiul va fi soluționat de către instanța de judecată competentă a Republicii Moldova.

7. Forța majoră

- 7.1. În caz de intervenție a circumstanțelor care împiedică total sau parțial executarea obligațiilor stipulate în prezentul Contract termenele contractuale se modifică proporțional circumstanțelor de forță majoră intervenite.
- 7.2. Partea pentru care au intervenit circumstanțele de forță majoră, care creează impedimente întru executarea obligațiilor asumate, va informa în scris cealaltă Parte nu mai târziu de 5 zile lucrătoare din momentul survenirii acestor circumstanțe.
- 7.3. Dovezi pertinente în scopul argumentării circumstanțelor de forță majoră intervenite vor fi considerate documentele emise de către organele/instituțiile responsabile în domeniu.

8. Rezilierea

- 8.1. Rezilierea Contractului se poate realiza cu acordul comun al Părților.
- 8.2. Contractul poate fi reziliat în mod unilateral de către:
 - a) CNAS în caz de refuz al Instituției de a presta Serviciile prevăzute în prezentul Contract;
 - b) CNAS în caz de nerespectare de către Instituție a termenelor de prestare stabilite;
 - c) Instituție în caz de nerespectare de către CNAS a termenelor de plată a Serviciilor;
 - d) Instituție sau CNAS în caz de nesatisfacere de către una dintre Părți a pretențiilor înaintate conform prezentului Contract.

- 8.3. Partea inițiatoare a rezilierii Contractului este obligată să comunice în termen de 5 zile lucrătoare celeilalte Părți despre intențiile ei printr-o scrisoare motivată.
- 8.4. Partea înștiințată este obligată să răspundă în decurs de 5 zile lucrătoare de la primirea notificării. În cazul în care litigiul nu este soluționat în termenele stabilite, partea inițiatoare va iniția rezilierea.

9. Dispoziții finale

- 9.1. Litigiile ce ar putea rezulta din prezentul Contract vor fi soluționate de către Părți pe cale amiabilă. În caz contrar, ele vor fi transmise spre examinare în instanța de judecată competentă conform legislației Republicii Moldova.
- 9.2. De la data semnării prezentului Contract, toate negocierile purtate și documentele perfectate anterior își pierd valabilitatea.
- 9.3. Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, să convină asupra modificării clauzelor contractului, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului. Modificările și completările la prezentul Contract sînt valabile numai în cazul în care au fost perfectate în scris și au fost semnate de ambele Părți.
- 9.4. Nici una dintre Părți nu are dreptul să transmită obligațiile și drepturile sale stipulate în prezentul Contract unor terțe persoane fără acordul în scris al celeilalte părți.
- 9.5. Prezentul Contract este întocmit în două exemplare în limba de stat a Republicii Moldova, cîte un exemplar pentru Instituție și CNAS .
- 9.6. Prezentul Contract se consideră încheiat la data semnării și intră în vigoare după aprobarea procedurii de către Agenția Achiziții Publice, fiind valabil pînă la 31 decembrie 2018.
- 9.7. Prezentul Contract reprezintă acordul de voință al ambelor părți și este semnat astăzi, "06" 10 2017.
- 9.8. Pentru confirmarea celor menționate mai sus, Părțile au semnat prezentul Contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova, la data și anul indicate mai sus.

10. Rechizitele și semnăturile Părților

- 10.1. Avînd intenția de a se obliga juridic, Părțile au semnat prezentul Contract.

CNAS

MD-2028, mun. Chișinău,
str. Gheorghe Tudor, 3.

IDNO: 1004600030235.

IBAN: MD31AG000000002268575690

Cod băncii AGRNMD2X723
BC "Moldova-Agroindbank" SA
Filiala Centru, or. Chișinău

Instituția:

DP „Pivdeni-Kurort-Servis”,
67780, Ucraina, regiunea Odesa, or. Belgorod-
Dnestrovskii, orașelul Serghievka, str. Gagarin
nr.1-A

IDNO: 1003603006663

Joint Stock Company .State Savings Bank of
Ukraine, Kiev

Odessa Branch MFO 328845

Belgorod-Dnestrovsky TVBV №10015/0339

UL. Kirova, 28

Расчетный счет 2600130110174/840

SWIFT: COSBUAUK-390109015

DEUTSCHE BANK TRUST

COMPANY AMERICAS, New York

SWIFT: BKTRUS33

ИНН №306525015057 Свид №21384732

IDNO – код 30652504

Tel. (04849) 47-9-88, 48-6-69

Tel. (+373) 022-25-78-25.

Fax: (+373) 022-73-51-81.

Președinte

Dna Laura GRECU

Director

DI Dmitrii Iureskul

Anexa nr.1

la contractul nr. 1445

din 06-10 2017

Lista

biletelor de tratament sanatorial pentru persoanele asigurate prin intermediul
CNAS pentru tratament la DP "PIVDENI-KURORT-SERVIS"
SANATORIUL "ORIZONT", Ucraina, pe anul 2017

Graficul sosirii pacienților	Seria și numărul biletelor		
	numărul biletelor(buc)	de la	până la
30.10. – 16.11.2017	15	005000	005015
06.11. – 23.11.2017	20	005016	005035
TOTAL:	35		

Totalul foilor: 35 bucăți (treizeci și cinci), la prețul 5472.00 (cinci mii patru sute șaptezeci și doi lei 00 bani) lei cu TVA, prețul total al contractului fiind de 191 520,00 (una sută nouăzeci și una mii cinci sute douăzeci lei 00 bani) lei cu TVA.

Președinte

Dna Laura Grecu



Director

DI Dmitrii Iureskui



Anexa nr.2

la contractul nr. 1445

din 06.10 2017

Denumirea câmpului	Denumirea Câmpului	Unitatea câmpului	Partea câmpului	Descrierea câmpului
EXPL. N	Numele	10		Numărul tranzacției (numărul de ordine, etc.)
EXP. BEN	Numele	3		CIF asociatului beneficiarului (după contract)
IDENT. AGENT	Numele	17		IDNO a unității economice (cu 7 cifre)
NUME NIMAB	Numele	102		Numărul de înalt al unității economice (cu 6 cifre)

Lista

biletelor de tratament sanatorial pentru persoanele asigurate prin intermediul CNSM pentru tratament la DP "PIVDENI-KURORT-SERVIS" SANATORIUL "ORIZONT", Ucraina, pe anul 2017

Graficul sosirii pacienților	Seria și numărul biletelor		
	numărul biletelor(buc)	de la	până la
30.10. – 16.11.2017	15	005036	005050
31.10. – 17.11.2017	15	005051	005065
06.11. – 23.11.2017	25	005066	005090
TOTAL:	55		

Totalul foilor: 55 bucăți (cincizeci și cinci), la prețul 5472.00 (cinci mii patru sute șaptezeci și doi lei 00 bani) lei cu TVA, prețul total al contractului fiind de 300 960,00 (trei sute mii nouă sute șizeci lei 00 bani) lei cu TVA.

Președinte

Dna Laura Greca



Director

Dr. Dmitrii Iuresku

Denumirea câmpului	Tipul Câmpului	Lungimea câmpului	Partea Zecimală	Descrierea câmpului
TRAN_N	Numeric	10		Numărul tranzacției (numărul de ordine, unic)
TIP_BEN	Numeric	5		Codul categoriei beneficiarului (după clasificator)*
IDNO_AGENT	Character	17		IDNO a unității economice (cod fiscal)*
AGENT_NUME	Character	100		Denumirea unității economice care a eliberat biletului
NPP	Character	50		Numele, Prenumele, Patronimicul beneficiarului*
IDNP	Character	13		IDNP a beneficiarului*
ADRESA	Character	80		Adresa beneficiarului
SAN	Numeric	5		Codul sanatoriului (după clasificator)*
BILET_SER	Character	5		Seria biletului
BILET_N	Numeric	10		Numărul biletului
PRET	Numeric	8	2	Prețul biletului*
SOSIT_D	Date			Data sosirii
PLECAT_D	Date			Data plecării

***Clasificatorul categoriilor beneficiarilor:**

- 1-pentru salariații de la Confederația Națională Sindicatelor ,
- 2-pentru salariații de la Casa Națională de Asigurări Sociale,
- 3- pentru veterani,
- 4- pentru participanții Cernobil
- 5- pentru veterani instituțiilor de forță

***Clasificatorul sanatoriilor:**

- 1-„Bucuria Sind”, V.Vodă,
- 2- „Codru”, Călăraș,
- 3-„Constructorul”, Chișinău,
- 4-„ELCOM SA”, Orhei,
- 6-„Moldova” Truscaveț,
- 7-„Nufărul Alb”, Cahul,
- 8-„, ORIZONT,, Sergheevca,
- 10- „SERGHEI LAZO”, Sergheevca,
- 11-„, Speranța”, V.Vodă,
- 13-„,Struguraș”, Cocieri,
- 15-„,ZOLOTAIA NIVA”.,
- 16- „Dnestr” Camenca

* IDNO unității economice - a locului de muncă, unde este angajat beneficiarul (dar nu IDNO a comitetului sindical, care a eliberat biletul de tratament).

* Numele, Prenumele, Patronimicul și IDNP a beneficiarului se indeplinește obligatoriu din buletin de identitate sau pașaport.

* Prețul biletului – pentru biletele, care au o perioadă de tratare 9 zile și mai mult se indică prețul biletului conform facturii de expediții, dar pentru biletele care au o perioadă de tratare mai mică de 9 zile se indică prețul „,0”.

!Această informație se va prezenta pîna la data de 5 a lunii următoare a perioadei de gestiune doar pentru ultimele 2 luni precedente.

Președinte
 Dna Laura Grech



Director
 Dl. Dmitrii Iureskul



Se prezintă la CNAS
până la data de 5 a lunii
după trimestrul de gestiune

1475.10/17
duh 06.10/17

INFORMAȚIA

privind utilizarea biletelor de tratament a _____ în sanatoriul _____ pentru trimestrul _____ anul _____
(denumirea categoriei beneficiarilor) (denumirea sanatoriului)

Bilete de tratament neutilizate	Bilete de tratament procurate conform graficului p/u perioada raportată				Bilete de tratament utilizate din:				Bilete de tratament neutilizate din:								
	Bilete de tratament neutilizate		Bilete de tratament utilizate		Anii precedenti		Trimestrele precedente		Trimestrul curent		Anii precedenti		Trimestrele precedente		Trimestrul curent		
	Nr. biletului	preț (lei)	nr. contractului	cantit. (buc.)	suma (lei)	Nr. biletului	preț (lei)	Nr. biletului	preț (lei)	cantit. (buc.)	suma (lei)	Nr. biletului	preț (lei)	Nr. biletului	preț (lei)	Nr. biletului	preț (lei)
1	2		3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
				TOTAL													

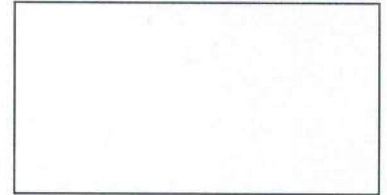
Director general _____
Contabil șef _____





ACHIZIȚII PUBLICE

Beneficiary Bank
Joint Stock Company Oschadbank
State Savings Bank of Ukraine,
Kiev, Odessa Branch MFO 328845
Belgorod-Dnestrovsky TVBV №10015/0339
UL. Kirova, 28
SWIFT: COSBUAU KODE



ACORD ADIȚIONAL *nr. 1628.11/17* la contractul Nr. 1475.10/17 din 06.10.2017

Prezentul acord este semnat astăzi "*03*" *11* 2017, între Casa Națională de Asigurări Sociale, în persoana Președintelui D-nei Laura GRECU și DP "PIVDENI-KURORT-SERVIS" SANATORIUL "ORIZONT", în persoana Administratorul Director Dl Dmitrii Iuresku, în scopul modificării Contractului Nr. 1475.10/17 din 06.10.2017 (numit în continuare Contract), aprobat de către Agenția Achiziții Publice cu nr. 17/03059/008 din "06" Octombrie 2017.

Orice modificare aplicată prin prezentul acord este obligatorie pentru fiecare parte din Contract, celelalte prevederi neschimbate rămânând obligatorii în continuare.

Prin prezentul acord, în Contract se aplică următoarele modificări:

1. Se adaugă la capitol 3 " Prețul contractului" la finele punctului 3.1 sintagma, "echivalentul sumei în dolari SUA, la cursul oficial al BNM la data transferului".
2. la capitolul 10 în coloana "Instituție" se modifică sintagma:

"IDNO: 1003603006663
Joint Stock Company State Savings Bank of Ukraine, Kiev
Odessa Branch MFO 328845
Belgorod-Dnestrovsky TVBV №10015/0339 UL. Kirova, 28
Расчетный счет 2600130110174/840
SWIFT: COSBUAUK-390109015
DEUTSCHE BANK TRUST
COMPANY AMERICAS, New York
SWIFT: BKTRUS33
ИНН №306525015057 Свид №21384732
IDNO-код 30652504"

În sintagma:

” Account 2600130110174/840
IDNO: 30652504

Beneficiary Bank

Joint Stock Company Oschadbank
State Savings Bank of Ukraine,
Kiev, Odessa Branch MFO 328845
Belgorod-Dnestrovsky TVBV №10015/0339
UL. Kirova, 28
SWIFT: COSBUAUKODE

Intermediary Bank:

DEUTSCHE BANK TRUST
COMPANY AMERICAS, New York
Account 04095334
SWIFT: BKTRUS33 ”

Prezentul acord se consideră încheiat la data semnării lui și intră în vigoare după aprobare la Agenția Achiziții Publice.

Institutia



[Handwritten signature]

Președinte CNAS





ACHIZIȚII PUBLICE

CONTRACT Nr. 1474.10/17

de achiziționare biletelor de tratament balneosanatorial pentru trimestrul IV în anul
2017 pentru veterani

Cod CPV: 85000000-9

"06" 10 2017

mun. Chișinău
(localitatea)

Autoritatea contractantă	Prestatorul de servicii
Casa Națională de Asigurări Sociale (denumirea completă a întreprinderii, asociației, organizației) reprezentată prin <u>Președinte Dna Laura GRECU</u> (funcția, numele, prenumele) care acționează în baza statutului (H G. Nr.937 din 13.11.2014), (statut, regulament, hotărâre etc.) înregistrat la camera înregistrării de stat IDNO 1004600030235 denumit(a) în continuare <i>Beneficiar</i> , pe de altă parte,	DP "PIVDENI-KURORT-SERVIS" <u>SANATORIUL "ORIZONT"</u> , (denumirea completă a întreprinderii, asociației, organizației) reprezentat prin <u>Director Dl Dmitrii Iureskul</u> , (funcția, numele, prenumele) care acționează în baza statutului (regulamentului) (statut, regulament, hotărâre etc.) înregistrat la camera înregistrării de stat IDNO 30652504 denumit(a) în continuare <i>Instituția</i> pe de o parte,

ambii (denumiți(te) în continuare *Părți*), au încheiat prezentul Contract referitor la următoarele:

Achiziționarea biletelor de tratament balneosanatorial pentru trimestrul IV în anul 2017 pentru veterani,

(denumirea bunului, serviciului)

denumite în continuare Servicii, conform Licitației publice nr. 17/03059 din 12.09.2017 și deciziei Grupului de lucru pentru achiziționarea biletelor de tratament balneosanatorial pentru anul 2017 al Casei Naționale de Asigurări Sociale a RM, proces-verbal Nº 63 din 21.09.2017,
(procedura de achiziție)

Următoarele documente vor fi considerate părți componente și integrale ale Contractului:

- a) Lista biletelor de tratament sanatorial pentru anul 2017..... - Anexa nr. 1;
- b) Modelul dării de seamă în format electronic privind lista persoanelor tratate în baza biletelor procurate de CNAS.. - Anexa nr. 2;
- c) Modelul dării de seamă pe format de hîrtie referitor la informația privind utilizarea biletelor de tratament – Anexa nr.3.

Prezentul Contract va predomina asupra tuturor altor documente componente. În cazul unor discrepanțe sau inconsecvențe între documentele componente ale Contractului, documentele vor avea ordinea de prioritate enumerată mai sus.

În calitate de contravaloare a plăților care urmează a fi efectuate de CNAS, Instituția se obligă să presteze către CNAS Serviciile și să înlăture defectele lor în conformitate cu prevederile Contractului sub toate aspectele.

CNAS se obligă să plătească Instituției, în calitate de contravaloare a serviciilor, precum și a înlăturării defectelor lor, prețul Contractului sau orice altă sumă care poate deveni plătitibilă conform prevederilor Contractului în termenele și modalitatea stabilite de Contract.

1. Dispoziții definitorii

- 1.1. În sensul prezentului Contract, termenii au următoarea semnificație:
 - a) bilet de tratament sanatorial – reprezintă drept banesc veteranilor la acordarea prestațiilor din BS, pentru reabilitarea medicală prin tratament balneosanatorial pentru 18 zile calendaristice;
 - b) datele despre biletele neutilizate în termen - biletele neutilizate conform termenilor indicate în bilet;
 - c) cauze strict motivate – îmbolnăviri, decesul rudelor;
 - d) comodități sanitaro-igienice – condițiile incluse în documentele de licitație.

2. Obiectul contractului

- 2.1. Instituția se obligă să transmită CNAS bilete de tratament sanatorial (în continuare - bilete), iar CNAS se obligă să le preia și să achite suma de bani (prețul), indicat în pct. 3.1. din prezentul Contract.
- 2.2. Instituția transmite CNAS bilete, în sanatoriul FC „Pivdeni-Kurort-Servis” SRL, Ucraina, regiunea Odesa, or. Belgorod-Dnistrovskii, orașelul Sergheevka, str. Gagarin nr.1-A, pentru o perioadă de 18 zile fiecare, pentru anul 2017, în număr de **90** (nouăzeci)bucăți, conform *Anexei nr. 1*.
- 2.3. Procurarea biletelor se efectuează din contul mijloacelor bugetului de stat, întru realizarea dreptului la bilete de tratament sanatorial pentru invalizii de război, veteranii de război, veteranii de muncă și pentru alte persoane care cad sub incidența Legii cu privire la veterani nr.190-XV din 08.05.2003.

3. Prețul contractului

- 3.1. Instituția va transmite CNAS bilete, în condițiile Capitolului 2, prețul unui bilet suportat de CNAS din costul total al biletului constituind **6804.00** (șase mii opt sute patru lei 00 bani) lei cu TVA, prețul total al contractului fiind de **612360.00** (șase sute douăsprezece mii trei sute șazeci lei 00 bani) lei cu TVA, *Anexa nr. 1*.
- 3.2. Efectuarea plăților pentru bilete se va realiza conform următoarelor etape de plată:
 - 70% din suma trimestrială – în decurs de 30 zile de la livrarea biletelor,
 - 25% de la suma trimestrului anterior și suma de 70% de la suma următoarelor trimestre se achită după prezentarea de către operatorul economic în format electronic a listei persoanelor tratate în baza biletelor procurate de Casa Națională și pe suport de hîrtie informația privind utilizarea biletelor conform contractului și datele despre biletele neutilizate în termen.

- 25% de la suma trimestrului IV se va efectua în baza informației corespunzătoare, prezentată pînă la 20.12.2017, dar și după confirmarea acordului de utilizare în anul 2018 a biletelor nefolosite și 5% de la suma totală a contractului reținută în calitate de garanție de bună execuție se achită după prestarea totală a serviciilor, utilizarea ultimului bilet, conform prevederilor prezentului contract.

4. Drepturile și obligațiile părților:

4.1. Instituția are dreptul:

- a) să primească plata pentru biletele transmise CNAS, prevăzut în pct. 3.1. din prezentul Contract.
- b) să modifice termenele biletelor neutilizate la timp din cauze strict motivate sau de forță majoră la cererea CNAS.

4.2. Instituția se obligă:

- a) să coordoneze graficul turelor de tratament cu CNAS. Turele nu vor începe în zile de odihnă sau de sărbători oficiale. La stabilirea graficului turelor se vor respecta proporțiile prevăzute în Documentele de licitație;
- b) să transmită biletele către CNAS în termen de pînă la 10 zile lucrătoare din momentul aprobării prezentului Contract și să ofere calitativ servicii beneficiarilor de bilete;
- c) să cazeze beneficiarii biletelor în saloane de 2 persoane dotate cu comodități sanitaro-igienice;
- d) să asigure și să efectueze nu mai puțin de 5 proceduri de tratament pe zi, conform indicațiilor medicale, alimentația, inclusiv dietetică, conform recomandărilor medicului din cadrul Instituției, de minim 4 ori pe zi;
- e) să nu introducă unilateral modificări în costul biletelor, procurate conform prezentului Contract;
- f) să permită acces liber grupului de lucru pentru achiziții CNAS, să examineze cheltuielile efectuate din suma contractuală, precum și să ia cunoștință de procesul tratamentului balneosanatorial, condițiile de cazare, alimentare ale beneficiarilor de bilete;
- g) să prezinte CNAS lunar, pînă la data de 5 a lunii care urmează după luna de gestiune, în formă electronică lista persoanelor tratate în baza biletelor procurate de CNAS, **Anexa nr.2**.
- h) să prezinte CNAS trimestrial, pînă la data de 5 a lunii care urmează după trimestrul de gestiune, pe suport de hîrtie, informația privind utilizarea biletelor conform prezentului Contract și datele despre biletele neutilizate în termen, **Anexa nr.3**.
- i) să nu admită tratarea a două sau mai multor persoane care dețin un singur bilet ;
- j) să efectueze tratamentul beneficiarilor cu bilete completate, în care datele din bilet, confirmate prin semnătură și parafa organizației care a eliberat biletul, vor corespunde cu datele buletinului de identitate (pașaport) a beneficiarului;
- k) acceptă de a oferi tratament integral beneficiarilor sosiți la reabilitare cu bilete nefolosite la timp din cauze motivate.
- l) să suporte penalități în condițiile prezentului Contract în caz de nerespectare a obligațiilor sale.
- m) la solicitare, să prezinte CNAS documentele confirmative privind tratarea de facto a beneficiarului.
- n) operatorii economici nerezidenți vor ristiui toate cheltuielile suportate de CNAS pentru convertirea valutei străine în timp de 15 zile din data semnării actului de verificare.

4.3. CNAS are dreptul:

- a) să beneficieze de acces liber la Instituție, în scopul examinării cheltuielilor efectuate din suma contractuală, precum și să ia cunoștință de procesul tratamentului balneoclimateric, condițiile de cazare, alimentare ale beneficiarilor de bilete;
- b) să solicite Instituției să execute calitativ și în termeni obligațiile sale contractuale.
- c) în cazul în care Instituția va renunța la schimbarea termenului de tratament și/sau acordare a serviciilor de reabilitare în volum deplin beneficiarilor sosiți la reabilitare cu bilete nefolosite la timp din cauze motivate, CNAS va întoarce Instituției aceste bilete.

4.4. CNAS se obligă:

- a) să achite costul contractului conform pct. 3.1.;

- b) să respecte graficul de achitări, stabilit la pct. 3.2.;
- c) să suporte penalități în condițiile prezentului Contract în caz de nerespectare a obligațiilor sale.

5. Responsabilitățile Părților

- 5.1. Pentru refuzul de a presta serviciile prevăzute în prezentul contract, Instituția suportă o penalitate în valoare de 5% din suma totală a contractului.
- 5.2. Pentru încălcarea clauzelor 4.2. lit. b) din prezentul Contract, Instituția va plăti CNAS o penalitate în mărime de 0.1 % din valoarea biletelor netransmise, pentru fiecare zi de întârziere.
- 5.3. Pentru încălcarea clauzelor 4.2. lit. g) și h) din prezentul Contract, Instituția va plăti CNAS o penalitate în mărime de 0.1 % din suma trimestrială rămasă a fi achitată (diferența de 25%) pentru fiecare zi de întârziere de prezentare a informației, dar nu mai mult de 5%.
- 5.4. Pentru încălcarea clauzelor 3.1. și 3.3. din prezentul Contract, CNAS va plăti Instituției o penalitate în mărime de 0.1 % din suma neplătită, pentru fiecare zi de întârziere.

6. Notificări și soluționarea litigiilor

- 6.1. Părțile prezentului Contract au ajuns la înțelegerea că orice notificare adresată uneia dintre Părți va avea efecte juridice dacă va fi expediată în scris la adresele indicate în prezentul Contract, pct. 9.1.
- 6.2. În cazul în care notificarea a fost expediată prin poștă, aceasta trebuie să fie efectuată prin intermediul unei scrisori recomandate cu aviz de primire, considerând recepționarea acestora din data indicată în avizul de primire.
- 6.3. Notificările sunt pe deplin opozabile, dacă au fost transmise la ultima adresă, indicată în scris de către Parte.
- 6.4. Părțile au ajuns la acordul de a soluționa toate divergențele apărute în legătură cu executare prezentului Contract pe calea negocierilor între Părți în timp de zece zile lucrătoare din momentul primirii notificării.
- 6.5. În caz în care rezolvarea divergențelor nu este posibilă pe cale amiabilă, litigiul va fi soluționat de către instanța de judecată competentă a Republicii Moldova.

7. Forța majoră

- 7.1. În caz de intervenție a circumstanțelor care împiedică total sau parțial executarea obligațiilor stipulate în prezentul Contract termenele contractuale se modifică proporțional circumstanțelor de forță majoră intervenite.
- 7.2. Partea pentru care au intervenit circumstanțele de forță majoră, care creează impedimente întru executarea obligațiilor asumate, va informa în scris cealaltă Parte nu mai târziu de 5 zile lucrătoare din momentul survenirii acestor circumstanțe.
- 7.3. Dovezi pertinente în scopul argumentării circumstanțelor de forță majoră intervenite vor fi considerate documentele emise de către organele/instituțiile responsabile în domeniu.

8. Rezilierea

- 8.1. Rezilierea Contractului se poate realiza cu acordul comun al Părților.
- 8.2. Contractul poate fi reziliat în mod unilateral de către:
 - a) CNAS în caz de refuz al Instituției de a presta Serviciile prevăzute în prezentul Contract;
 - b) CNAS în caz de nerespectare de către Instituție a termenelor de prestare stabilite;
 - c) Instituție în caz de nerespectare de către CNAS a termenelor de plată a Serviciilor;
 - d) Instituție sau CNAS în caz de nesatisfacere de către una dintre Părți a pretențiilor înaintate conform prezentului Contract.
- 8.3. Partea inițiatoare a rezilierii Contractului este obligată să comunice în termen de 5 zile lucrătoare celeilalte Părți despre intențiile ei printr-o scrisoare motivată.

8.4. Partea înștiințată este obligată să răspundă în decurs de 5 zile lucrătoare de la primirea notificării.
În cazul în care litigiul nu este soluționat în termenele stabilite, partea inițiatoare va iniția rezilierea.

9. Dispoziții finale

- 9.1. Litigiile ce ar putea rezulta din prezentul Contract vor fi soluționate de către Părți pe cale amiabilă. În caz contrar, ele vor fi transmise spre examinare în instanța de judecată competentă conform legislației Republicii Moldova.
- 9.2. De la data semnării prezentului Contract, toate negocierile purtate și documentele perfectate anterior își pierd valabilitatea.
- 9.3. Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, să convină asupra modificării clauzelor contractului, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului. Modificările și completările la prezentul Contract sînt valabile numai în cazul în care au fost perfectate în scris și au fost semnate de ambele Părți.
- 9.4. Nici una dintre Părți nu are dreptul să transmită obligațiile și drepturile sale stipulate în prezentul Contract unor terțe persoane fără acordul în scris al celeilalte părți.
- 9.5. Prezentul Contract este întocmit în două exemplare în limba de stat a Republicii Moldova, cîte un exemplar pentru Instituție și CNAS .
- 9.6. Prezentul Contract se consideră încheiat la data semnării și intră în vigoare după aprobarea procedurii de către Agenția Achiziții Publice, fiind valabil pînă la 31 decembrie 2018.
- 9.7. Prezentul Contract reprezintă acordul de voință al ambelor părți și este semnat astăzi, "06" 10 2017
- 9.8. Pentru confirmarea celor menționate mai sus, Părțile au semnat prezentul Contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova, la data și anul indicate mai sus.

10. Rechizitele și semnăturile Părților

10.1. Avînd **intenția de a se obliga juridic**, Părțile au semnat prezentul Contract.

CNAS

MD-2028, mun. Chișinău,
str. Gheorghe Tudor, 3.

IDNO: 1004600030235.

IBAN: MD31AG000000002268575690

Cod băncii AGRNMD2X723
BC "Moldova-Agroindbank" SA
Filiala Centru, or. Chișinău

Tel. (+373) 022-25-78-25.

Fax: (+373) 022-73-51-81.

Președinte

Dna Laura GRECU

Instituția:

DP „Pivdeni-Kurort-Servis”,
6778, Ucraina, regiunea Odesa, or. Belgorod-
Dnestrovskii, orașelul Sergheevka, str. Gagarin
nr.1-A

IDNO: 1003603006663

Joint Stock Company State Savings Bank of
Ukraine, Kiev

Odessa Branch MFO 328845

Belgorod-Dnestrovsky TVBV №10015/0339

UL. Kirova, 28

Расчетный счет 2600130110174/840

SWIFT: COSBUAUK-390109015

DEUTSCHE BANK TRUST

COMPANY AMERICAS, New York

SWIFT: BKTRUS33

ИНН №306525015057 Свид №21384732

IDNO - код 30652504

Tel. (04849) 47-9-88, 48-6-69

Director

Dl Dmitrii Iureskul



Anexa nr.1

la contractul nr. 1474-20/14

din 06.10 2017

Lista

biletelor de tratament sanatorial pentru veterani pentru tratament la DP
"PIVDENI-KURORT-SERVIS"
SANATORIUL "ORIZONT", Ucraina, pe anul 2017

Graficul sosirii pacienților	Seria și numărul biletelor		
	numărul biletelor(buc)	de la	până la
30.10. – 16.11.2017	15	005091	005105
31.10. – 17.11.2017	30	005106	005135
07.11. – 24.11.2017	45	005136	005180
TOTAL:	90		

Totalul foilor: 90 (nouăzeci), la 6804.00 (șase mii opt sute patru lei 00 bani) lei cu TVA, prețul total al contractului fiind de 612360.00 (șase sute douăsprezece mii trei sute șazeci lei 00 bani) lei cu TVA.

Președinte

Dna Laura Grecu



Director

DI Dmitrii Iureskul



Denumirea câmpului	Tipul Câmpului	Lungimea câmpului	Partea Zecimală	Descrierea câmpului
TRAN_N	Numeric	10		Numărul tranzacției (numărul de ordine, unic)
TIP_BEN	Numeric	5		Codul categoriei beneficiarului (după clasificator)*
IDNO_AGENT	Character	17		IDNO a unității economice (cod fiscal)*
AGENT_NUME	Character	100		Denumirea unității economice care a eliberat biletului
NPP	Character	50		Numele, Prenumele, Patronimicul beneficiarului*
IDNP	Character	13		IDNP a beneficiarului*
ADRESA	Character	80		Adresa beneficiarului
SAN	Numeric	5		Codul sanatoriului (după clasificator)*
BILET_SER	Character	5		Seria biletului
BILET_N	Numeric	10		Numărul biletului
PRET	Numeric	8	2	Prețul biletului*
SOSIT_D	Date			Data sosirii
PLECAT_D	Date			Data plecării

***Clasificatorul categoriilor beneficiarilor:**

- 1-pentru salariații de la Confederația Națională Sindicatelor ,
- 2-pentru salariații de la Casa Națională de Asigurări Sociale
- 3- pentru veterani,
- 4- pentru participanții Cernobil
- 5- pentru veterani instituțiilor de forță

***Clasificatorul sanatoriilor:**

* IDNO unității economice - a locului de muncă, unde este angajat beneficiarul (dar nu IDNO a comitetului sindical, care a eliberat biletul de tratament).

* Numele, Prenumele, Patronimicul și IDNP a beneficiarului se indeplinește obligatoriu din buletin de identitate sau pașaport.

* Prețul biletului – pentru biletele, care au o perioadă de tratare 9 zile și mai mult se indică prețul biletului conform facturii de expediții, dar pentru biletele care au o perioadă de tratare mai mică de 9 zile se indică prețul „0

!Această informație se va prezenta pîna la data de 5 a lunii următoare a perioadei de gestiune doar pentru ultimele 2 luni precedente.

!Toate câmpurile trebuie în mod obligatoriu să conțină informație.

Președinte

Dna Laura Grecu



Director

Dl. Dmitrii Iureskul



1474.10/17 din 06.10/18

INFORMATIA

privind utilizarea biletelor de tratament a _____ în sanatoriul _____ pentru trimestrul ____ anul _____

(denumirea categoriei beneficiarilor) _____ (denumirea sanatoriului)

Bilete de tratament neutilizate		Bilete de tratament procurate conform graficului p/u perioada raportată			Bilete de tratament utilizate din:				Bilete de tratament neutilizate din:															
		nr. contractului	cantit. (buc.)	suma (lei)	Anii precedenti		Trimestrele precedente		Trimestrul curent		Anii precedenti		Trimestrele precedente		Trimestrul curent									
Nº biletului	preţul (lei)	2	3	4	5	Nº biletului	preţul (lei)	Nº biletului	preţul (lei)	Nº biletului	preţul (lei)	sumă (lei)	cantit. (buc.)	10	11	Nº biletului	preţul (lei)	Nº biletului	preţul (lei)	Nº biletului	preţul (lei)	16	17	
1																								
TOTAL																								

Director general

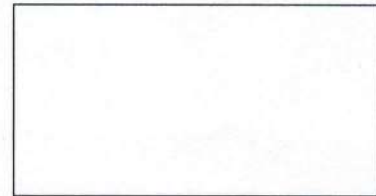
Contabil-şef





ACHIZIȚII PUBLICE

Joint Stock Company "Dniprobank"
State Savings Bank of Ukraine,
Kiev, Odessa Branch MFO 328845
Belgorod-Dnestrovsk TVBV №10015/0339
UL. Kirova, 28
SWIFT: COSBUAUKODE



ACORD ADIȚIONAL nr. 1627.11/17 la contractul Nr. 1474.10/17 din 06.10.2017

Prezentul acord este semnat astăzi "03" 11 2017, între Casa Națională de Asigurări Sociale, în persoana Președintelui D-nei Laura GRECU și DP "PIVDENI-KURORT-SERVIS" SANATORIUL "ORIZONT", în persoana Administratorul Director Dl Dmitrii Iureskul, în scopul modificării Contractului Nr. 1474.10/17 din 06.10.2017 (numit în continuare Contract), aprobat de către Agenția Achiziții Publice cu nr. 17/03059/007 din "06" Octombrie 2017.

Orice modificare aplicată prin prezentul acord este obligatorie pentru fiecare parte din Contract, celelalte prevederi neschimbate rămânând obligatorii în continuare.

Prin prezentul acord, în Contract se aplică următoarele modificări:

1. Se adaugă la capitol 3 " Prețul contractului" la finele punctului 3.1 sintagma, "echivalentul sumei în dolari SUA, la cursul oficial al BNM la data transferului".
2. la capitolul 10 în coloana "Instituție" se modifică sintagma:

"IDNO: 1003603006663

Joint Stock Company State Savings Bank of Ukraine, Kiev
Odessa Branch MFO 328845

Belgorod-Dnestrovsky TVBV №10015/0339 UL. Kirova, 28

Расчетный счет 2600130110174/840

SWIFT: COSBUAUK-390109015

DEUTSCHE BANK TRUST

COMPANY AMERICAS, New York

SWIFT: BKTRUS33

ИНН №306525015057 Свид №21384732

IDNO-код 30652504"

в итерев смет.

În sintagma:

” Account 2600130110174/840
IDNO: 30652504

Beneficiary Bank

Joint Stock Company Oschadbank
State Savings Bank of Ukraine,
Kiev, Odessa Branch MFO 328845
Belgorod-Dnestrovsky TVBV №10015/0339
UL. Kirova, 28
SWIFT: COSBUAUKODE

Intermediary Bank:

DEUTSCHE BANK TRUST
COMPANY AMERICAS, New York
Account 04095334
SWIFT: BKTRUS33 ”

Prezentul acord se consideră încheiat la data semnării lui și intră în vigoare după aprobare la Agenția Achiziții Publice.

Institutia



[Handwritten signature]

Președinte CNAS



**перевірки відповідності систем блисквозахисту
на об'єкті**

*Встановлення обладнання для захисту від блискавок в санаторії «Оризонт»
ДП»Південь-Курорт-Сервіс» смт.Сергіївка.*
смт.Сергіївка «01» березня 2018р.

**Комісія, яка призначена наказом
ДП»Південь-Курорт-Сервіс»**

(назва організації-замовника робіт, номер та дата наказу, яким призначила комісію)

У складі:

Голови—представника

Замовника робіт: Юрескул Дмитро Дмитрович - директор ДП»Південь-Курорт-Сервіс».
(прізвище, ім'я та по батькові, посада)

Членів комісії-представників:

монтажної організації: Кулікова Валерія Пилиповича.

директора ПП»Протон»

(прізвище, ім'я та по батькові, посада)

обслуговувальної організації: Демченко Володимир Федорович –зам.директора по АХЧ ДП»Південь-Курорт-Сервіс».

(прізвище, ім'я та по батькові, посада)

третьої сторони: представників органу державного пожежного нагляду

Гуржово А. В.

(прізвище, ім'я та по батькові, посада)

Провела перевірку відповідності виконаних робіт з монтажу блисквозахисту

(назва систем протипожежного захисту, що змонтовані на об'єкті)

на об'єкті Встановлення обладнання для захисту від блискавок в санаторії
Оризонт» ДП»Південь-Курорт-Сервіс» смт.Сергіївка.

(назва будинку, споруди, цеху, приміщень у будинку, відомча належність, адреса)

на площі 4000 м², що входить до складу _____

(площа, що захищається)

(назва підприємства, установи, організації, його черги, пускового комплексу, відомча належність, адреса)

I. Система блисквозахисту

Монтажною організацією Приватним підприємством «Протон», 67700,

Одеська обл., м. Б. Дністровський, вул. Ізмаїльська, 76.

(назва організації та її адреса)

проведено монтажу системи блисквозахисту на площі 4000 м²,

відповідно до проектної документації, розробленої: ПП»Протон» м.Б-

Дністровський, вул. Ізмаїльська, 76 шифр РП 26-10-17МЗ (назва проектної організації, її

адреса, №, шифр проекту)

встановлено:

1. Характеристика та працездатність систем.

У відповідності до проектних рішень, система блисквозахисту виконана на даху будівлі за допомогою двох блискавкоприймачів висотою 7 м кожний та

блискавкоприймальної сітки розміром комірки не більше 10 м виготовленої із алюмінієвого прута діаметром 8мм², а також змонтовано опуски блискавкозахисту за допомогою прута алюмінієвого 8мм² на кожен опуск передбачено струмовідводи електроди які виконані з металу діам.16мм² завдовжки 3 метра об'єднаннях прутом сталевим діам.10мм².

Існуюча система блискавкозахисту змонтовано у відповідності з проектною документацією та знаходиться в працездатному стані.

На момент інспектування виявлено наступне:

- Проведено ідентифікацію змонтованої системи відповідно проектної документації. Система відповідає проектним рішенням.
- Пристрої блискавкозахисту експлуатуються відповідно до Правил технічної експлуатації електроустановок споживачів і вказівок передбачених в п. 9.3.2-9.3.11 ДСТУ Б.В.2.5-38:2008 «Улаштування блискавкозахисту будівель і споруд».
- Для забезпечення постійної надійності роботи пристроїв блискавкозахисту щорічно перед початком грозового сезону проводиться перевірка і огляд всіх пристроїв блискавкозахисту, з проведенням відповідних вимірів опорів заземлювачів блискавкозахисту.

За результатами проведених випробувань встановлено, що система блискавкозахисту відповідає вимогам креслень і технічних описів проектної документації, правильно функціонує та готова до експлуатування, як елемент загальної системи протипожежного захисту об'єкту з 01 березня 2018 р.

Підтримання експлуатаційної придатності системи блискавкозахисту здійснює суб'єкт господарювання ДП «Південь-Курорт-Сервіс»
ради _____

(назва суб'єкта господарювання, на підтримання експлуатаційної придатності)

За результатами проведених випробувань встановлено, що система блискавкозахисту відповідає вимогам креслень і технічних описів проектної документації, правильно функціонує та готова до експлуатування, як елемент загальної системи протипожежного захисту об'єкту з 01 березня 2018 р.

Голова комісії-представник
замовника (забудовника):

М.П.

Члени комісії:

Монтувальна організація:

М.П.

Обслуговувальна організація:

М.П.

Представник органів ДПН:

М.П.

Юрескул.Д.Д.

(прізвище та ініціали)

Куліков В.Ф.

(прізвище та ініціали)

Демченко В.Ф.

(прізвище та ініціали)

А.В.Чукашкін
(прізвище та ініціали)

Actul 01 verifică conformitatea sistemelor de protecție împotriva orbirii pe obiect

Instalare de echipament de protecție la trăsnet în sanatoriu „Horizonte“ DP „Sud-Resort-Service“ decontare Sergeevka o martie 2018 - zona de 4000 m2.

Rezultatele testelor a constatat că sistemul de protecție la trăsnet în conformitate cu desenele și specificațiile tehnice ale documentației de proiect, functionare si gata de utilizare în mod corespunzător, ca parte a obiectului de ansamblu a sistemului de protecție la foc de o martie 2018

Semnături:

Președinte al directorului comisiei SE "South-Resort-Service" Yureuskul D.D.

Membrii organizației de punere în funcțiune a directorului PP "Proton" Kulikov VP
adjunct. Directorul SE "South-Resort-Service" Demchenko V.F.

reprezentant al agenției de supraveghere a incendiilor de stat Chukhanenko AV